

La Semana de EL DIA

Publicación del Departamento de Investigaciones y Estudios - Montevideo, del 26 de noviembre al 2 de diciembre de 1983 • Año 5 - N° 254

Por Democracia, Libertad y Trabajo

Mañana Concentración en el Obelisco

(Pág. 16)

A Doce Años de la Ultima Elección Nacional

(Pág. 5)

Nuevos Contactos Político-Militares la Semana Entrante

(Pág. 16)

Exclusivo EL DIA

La Dama Entre Las Fieras

Por Mario Vargas Llosa

(Pág. 9)

Ajuste de Setiembre

¿Quiénes y en Qué Medida Recibieron Aumentos de Salarios?

(Pág. 7)

Nuestra Opinión

Presencia de la Soberanía Popular

A instancias de los tres partidos habilitados para participar en la actual etapa histórica de la República, mañana, domingo, a las 17 y 30, la ciudadanía está convocada junto al Obelisco que, a la entrada del Parque "José Batlle y Ordóñez", recuerda a los Constituyentes de 1830.

Está claro desde el primer momento, que ésta no será una cita partidaria, sino que se convertirá en una manifestación del pueblo soberano en su reclamo unánime de libertad, democracia y paz para todos los uruguayos, sin ningún tipo de distinción ni de limitación.

Tan es así, tales son los perfiles de verdadera asamblea ciudadana que esta concentración habrá de exhibir, que los organizadores han exhortado a los asistentes a omitir el uso de distintivos partidarios, para portar únicamente enseñas nacionales.

No habrá oratoria. En su lugar, el actor Alberto Candeau dará lectura a una proclama que, sin duda, se convertirá, en esta hora, en la síntesis de los anhelos colectivos de democratización plena, total, del país.

El pueblo, que nunca abdicó de sus convicciones democráticas y libertarias, va a ser, entonces, una vez más en nuestra historia, el protagonista mayor e ineludible.

El acto, que se llevará a cabo con la consigna de "Ahora al Obelisco, por Libertad, Democracia, Trabajo, Todos Juntos", será abierto con las estrofas del Himno Nacional, coreadas por la multitudinaria concurrencia.

En la jornada de mañana, en consecuencia, el imperativo de responder a los forjadores de la República con el afianzamiento definitivo de las bases de justicia y libertad que aquéllos impulsaran, invadirá todos los ámbitos ciudadanos, tendiéndose con su emotiva carga de esperanzas hacia un inminente porvenir.

ESTUDIOS: Martín Lutero

El Asilamiento de Siles Zuazo

¿Golpe Congresal en Bolivia?



CUMPLIR un año de gobierno constitucional en Bolivia es contrariar la lógica de las estadísticas y así lo registra para su asombro, mes a mes en su almanaque el embajador de los Estados Unidos en La Paz, tan comprometido como el presidente Hernán Siles Zuazo, pero por distintas razones, en la estabilidad institucional y democrática de un régimen que colabora activamente con Washington en la lucha contra la mafia de narcotraficantes, omnipotente aún en el escenario del altiplano.

Ello aconteció el pasado diez de octubre pero Siles Zuazo aún está muy lejos de suspirar de alivio en un país en que el subdesarrollo y la miseria solo son comparables en intensidad con la capacidad conspirativa de sectores importantes en la sociedad civil y círculos militares.

Con una coalición partidaria en continua agitación en el Congreso, a pesar de ser un gobierno de neto cuño popular ha debido aplicar recetas severísimas de correctivos a la economía que han convulsionado aún más el escenario político - social de Bolivia. El último paquete según fuentes ofi-

ciales, devaluación por medio del ciento cincuenta por ciento y ajustes similares en precios y tarifas, abriría las puertas al circuito financiero internacional para renegociar una deuda externa de más de cuatro mil millones de dólares acumulados bajo los desgobiernos militares pero también lo ha dejado expuesto a una dolorosa iniciativa en la Cámara Alta, donde la coalición de gobierno está en franca minoría. En efecto los senadores han propuesto un aumento generalizado de sueldos del orden del cien por ciento, que desbarataría las medidas de austeridad planificadas pero aún más importante amenazaría al gobierno en su propia esencia o sea su origen y consenso popular.

Sin fuerzas en el Senado, donde los partidos de Paz Estensoro y Hugo Banzer ostentan una mayoría absoluta, con un frente cuestionable en la Cámara de diputados pues la coalición se fracturó al retirarse el grupo liderado por el actual vicepresidente Paz Zamora y a nivel sindical con una Central Obrera Boliviana, que difícilmente pueda contener el creciente descontento de las bases, el asilamiento de Siles Zuazo en el Palacio Quemado se agudiza momento a momento.

La interpelación en masa de su gabinete en el parlamento también colabora para erosionar la autoridad del Ejecutivo y por lo tanto no debe sorprender que circulen abiertamente en La Paz las

mentones de un "golpe congresal", o sea la destitución lisa y llana del primer mandatario mediante el recurso de "juicio de responsabilidad". Para ello es preciso reunir a dos tercios del total de miembros del Congreso, más exactamente ciento trece votos. Siles Zuazo sería en ese caso reemplazado por el actual vicepresidente Paz Zamora o aún el titular del senado Julio Garret quien responde a Paz Estensoro.

¿Se llegará a tal extremo?

Desde perspectivas políticas distintas tanto Paz Estensoro, como Paz Zamora y Hugo Banzer pueden disponer sumados de los medios matemáticos para proceder o entorpecer in extremis toda gestión de gobierno; empero también hay lugar para preguntarse que garantías existen para quien acceda en la cadena de mando constitucional de no correr similar suerte.

Hugo Banzer, el ex-dictador militar, ahora vuelto político, ha declarado abiertamente que lo más deseable es que Siles Zuazo sea depuesto por un golpe constitucional ya sea democrático o parlamentario y alimenta sin miramientos el actual enfrentamiento del legislativo con el Ejecutivo.

Esperemos que prime la cordura política y la clase dirigente boliviana no brinde el triste espectáculo de quienes los antecederon en un ejercicio espúreo del poder.

Los próximos días serán decisivos.

A Propósito de "al Día Siguiente"

WASHINGTON. — Un día después de "Al día siguiente", los "expertos" dieron pocos motivos para celebrar el día de acción de gracia de este año.

Se trató simplemente de una "película", dijeron algunos de ellos, pero no dijeron lo mismo de Hiroshima o Nagasaki.

Los rusos, que no transmiten nuestras películas ni gustan de las políticas nucleares estadounidenses, se apegaron a su oferta usual: si la OTAN les permite seguir apuntando los proyectiles nucleares de alcance medio hacia todas las capitales europeas, ellos permitirán a la OTAN instalar proyectiles crucero y Pershing II en Europa apuntando hacia ellos. A esto le llaman igualdad.

El presidente Reagan, con la idea de que no es un trato justo, envió su primer grupo de proyectiles nuevos a Europa, y dijo al pueblo estadounidense que la forma de evitar el desastre mostrado en "Al día siguiente" es simplemente apoyando sus políticas.

El secretario de Estado, George Shultz se mostró un poco nervioso con respecto a la cinta y siguió diciendo que "la guerra nuclear es simplemente inaceptable". Pero si los rusos no están de acuerdo, ¿cómo se puede rechazar un proyectil nuclear enemigo dirigido hacia la ciudad de Kansas? No se puede simplemente rechazarla como una pieza de correo no deseada: "devuélvase a su remitente".

El ex secretario de Estado, Henry Kissinger, dijo algo más sensato. In-

dicó que nadie dudaba de los horrores de la guerra nuclear, pero se preguntó si era una buena idea hacer política "terrorizándonos" hasta los huesos.

Por su parte, el ex secretario de Defensa, Robert Mc Namara, argumentó que deberíamos revisar nuestra amenaza de utilizar un ataque nuclear para reaccionar como primer golpe contra una invasión convencional soviética de Europa, pero añadió que "puede hacerse mucho más y no lo estamos haciendo", para aliviar la tensión.

En realidad, se podría hacer unas cuantas cosas modestas de aquí a Navidad, antes de que nos invadan las mociones de la campaña presidencial. Para empezar, no estaría mal si los dos gigantes nucleares se mantienen en silencio durante unas cuantas semanas. Han intercambiado tantos insultos durante este año que todos saben dónde se encuentran, o pueden caer. Eso es probablemente pedir demasiado, pero la necesidad de restaurar cierta cortesía o modales decentes al debate mundial es muy obvia.

Lo que se necesita ahora es una pausa para reflexionar. No hemos tenido un argumento nuevo o de buena broma en meses, y no solamente en Moscú o Washington, tampoco en los países europeos, incluyendo a los socialdemócratas en Alemania occidental, quienes nunca tuvieron sentido del humor y al parecer ahora han perdido su sentido de la historia.

Olvidando las promesas de su partido, desean ahora deshacerse de los

nuevos proyectiles estadounidenses que pidieron en primer lugar, pero si quieren quedarse con los 300.000 soldados estadounidenses además de sus familias, como un escudo contra una posible invasión soviética. Esa no es una oferta muy popular en Washington.

Yuri Andropov, en espera de otro acuerdo con Alemania, pensó que podría dividir a la alianza occidental con amenazas a los ganadores de elecciones de mundo libre, y aliciente para los perdedores, pero fracasó y también tuvo algunos problemas con su debilitada salud y economía. Por lo tanto, parece descartarse durante un tiempo una reunión Reagan-Andropov. Con la actitud actual, de cualquier forma, probablemente sería una idea descabellada.

Además, hay tensiones entre los líderes aliados, no solamente en torno a los proyectiles, sino con respecto al comercio, los déficits presupuestarios, las tasas de interés, el valor del dinero y el Cercano Oriente, América Latina, Granada y otros puntos de conflicto.

Nadie sabe cómo resolver estos problemas, pero hay una creciente ansiedad con respecto a que los líderes mundiales, si es que se les debe decir así, no están hablando con seriedad y en privado entre sí, como debieran hacerlo, sino que permiten que el debate esté dominado por los medios masivos de difusión.

El secretario de Estado, Shultz, se ha reunido en privado en Washington

The New York Times

con el embajador soviético, Anatoly Dobrynin, para hablar sobre lo que debe hacerse para evitar que las cosas empeoren. Eso no puede ser fácil debido al desastre del avión coreano y a la crisis de los proyectiles crucero y Pershing II.

Dobrynin se ha desempeñado el suficiente tiempo como para saber que los líderes de las capitales nucleares tienen interés en evitar que sus diferencias fundamentales se les vayan de las manos.

Probablemente accediera con Shultz que una moratoria en la guerra de palabras no es mala idea. En realidad, debería incluso promover la sugerencia de que "Al día siguiente" fuera transmitida por la televisión soviética.

Después de todo, recordaría al pueblo soviético a los diez millones de vidas que perdieron en las dos guerras mundiales, cuando Washington y Moscú eran aliados, y los haría preguntarse, como ha ocurrido con muchos estadounidenses, qué sucedería si librarán una guerra nuclear entre sí.

Quizás sea una idea tonta, pero podría ser que los recuerdos trágicos del pasado en Moscú sean la principal esperanza del futuro y que un poco de silencio y diplomacia sería algo que debía promocionarse en lugar de toda esta ruidosa propaganda.

James Reston

¿Qué Hacemos Con el Colegio Electoral?

El Mensaje Desde Nigeria

UNA declaración del presidente Joao Figueiredo durante su reciente viaje a África desencadenó en Brasil un encendido debate sobre la lentitud del proceso democrático.

Figueiredo, quinto general del Ejército que desempeña la presidencia desde que los militares inauguraron en 1964 una era gubernamental de casi dos décadas, se mostró partidario de la elección directa de su sucesor en el cargo.

La declaración, formulada en la capital de Nigeria, tuvo el privilegio de reactualizar una antigua polémica sobre la restitución de ese derecho que no ejercen los brasileños desde 1960, cuando eligieron su último presidente constitucional.

Figueiredo sostuvo su presidencia, pero aclaró que ello no depende de su decisión, sino de la de su partido, el Democrático Social (PDS).

Tan explosiva declaración de quien ostenta la jefatura del partido gobernante y el prestigio de principal promotor del proceso de apertura democrática, provocó satisfacción en el frente opositor al gobierno y desconcierto en el oficialismo.

El Partido del Movimiento Democrático Brasileño (PMDB), el de mayor fuerza opositora y el de mayor votación durante las elecciones parlamentarias y estatales celebradas en 1982, apresuró su respuesta a la iniciativa presidencial y se dispuso a un inmediato diálogo.

Ulyses Guimarães, máximo líder pemedista y reiteradamente mencionado como un probable candidato a la jefatura de estado, anunció su decisión de subir la rampa del Palacio de Planalto, sede del Ejecutivo, para encontrarse con Figueiredo y abordar el tema sucesión.

Sería ésta la primera vez que Guimarães, un veterano y antiguo opositor a la cadena de gobiernos militares, llegaría al palacio ejecutivo para un encuentro de esa naturaleza.

Pero no parece próxima a verificarse la trascendental cita, si se toman en cuenta el descontento que la predilección de Figueiredo provocó en sectores del partido oficialista y las reiteradas aclaraciones formuladas por portavoces oficiales a las declaraciones del presidente.

Carlos Atila, vocero oficial de la presidencia de la República, desvirtuó desde África las aparentes malas interpretaciones de la prensa brasileña y aseguró que lo que quiso decir el presidente fue que prefiere la elección directa, pero que respeta el derecho de su partido a elegir al futuro mandatario brasileño por la vía indirecta.

El PDS obtuvo durante las elecciones de 1982 mayor representación proporcional en el denominado Colegio Electoral que desde 1964 designa al presidente de los brasileños.

Su mayoría absoluta le permitirá elegir cómodamente a su candidato como nuevo mandatario del país, cuando el colegio se reúna el 15 de enero de 1985.

La elección indirecta fue incorporada a la Constitución bajo gobiernos militares y su desaparición exigiría un pronunciamiento de dos tercios del Congreso Nacional, un margen inalcanzable para los cuatro partidos opositores que la propugnan.

Las declaraciones de Figueiredo, sin embargo, encontraron eco en distintos sectores y personalidades oficialistas, que se pronunciaron por la conveniencia de devolver al pueblo brasileño el derecho de elegir a sus gobernantes en las urnas.

Fuentes políticas admitieron que el reciente triunfo democrático en Argentina, donde una elección puso fin a casi ocho años de gobierno militar, jugó un papel fundamental en el surgimiento de una creciente demanda de elecciones presidenciales directas en Brasil.

Algunos legisladores reparatoron, inclusive, en que el arrollador triunfo electoral del radical Raúl Alfonsín dejó a Argentina a la cabeza de esa suerte de carrera contra el reloj que varios países sudamericanos disputan en su retorno hacia la democracia, entre ellos Brasil.

El apoyo de sectores oficialistas al pronunciamiento presidencial podría significarle al PDS la pérdida del control de la elección indirecta prevista para 1985.

Por lo tanto tampoco sería aventurado pensar en una especie de acuerdo entre alguno de los partidos opositores y aquellos del oficialismo para definir una nueva fórmula que acelere la consolidación democrática en el país.

La elección indirecta del próximo presidente implicaría, necesariamente, postergar por lo menos durante seis años —el período del mandato presidencial— la realización de comicios populares para designar un jefe de estado.

Entre algunas de las propuestas que comenzaron a barajarse en el frente político surgió una que, hasta el momento, pareció encontrar mayor consenso entre opositores al gobierno y oficialistas interesados en acelerar el retorno democrático.

La salida, sería la prórroga en el mandato de Joao Figueiredo, por un período aun por dilucidarse, a cambio de elecciones directas.

El actual presidente, con el prestigio de haber conducido un proceso de apertura política que incluyó una amnistía general, la abolición de la censura de prensa, la convocatoria a las más amplias elecciones en casi dos décadas y la sugerencia de modificaciones sustanciales a la actual ley de seguridad del estado, podría obtener amplio respaldo para permanecer en el cargo.

Los partidos y sectores interesados en definir esta posibilidad no concuerdan, sin embargo, en la duración de esa prórroga.

Algunos de los partidos opositores consideran que ésta no debería prolongarse más de dos años, pero dirigentes del partido gobernante anticiparon que cualquier negociación implicaría una prórroga de cuatro años.

Figueiredo, de consolidarse esta opción constitucional, ejercería un mandato-puente de transición a la democracia con el menor riesgo social para un país que, vecino de Argentina, desea hoy, con mayor fuerza, volver a un pleno estado de derecho, como lo demuestran frecuentes sondeos de opinión pública.

Exclusivo EL DIA

Elecciones en Venezuela

Desde Londres

“ESTA no es forma de construir un país... Combata la haraganería” decían los carteles gubernamentales esparcidos por toda Caracas a principios de este año, pero con una elección nacional a realizarse este 4 de diciembre, el gobierno venezolano no ha dado señales de tomar la delantera en la lucha. Austeridad, reforma y eficiencia podrían alienar al electorado que en otras circunstancias votaría al partido gobernante, así que tendrán que esperar que pasen las elecciones o eternamente.

Venezuela celebrará en enero el 25° aniversario de su retorno a la democracia, y es frecuente que el gobierno se encuentre en manos de uno u otro de los dos partidos importantes, así que la elección es realmente importante, al menos para los políticos. Si importa tanto o no para la mayoría de los 15 millones de venezolanos ese ya es otro asunto, porque ellos están seguros de dos cosas.

Una es que si el Copei, el partido Demócrata-Cristiano que está en el poder, pierde, entonces será remplazado por el Acción Democrática (AD) que es Social Demócrata, el cual es nominalmente de izquierda pero que no difiere en realidad mucho del anterior. La otra es que sea quien sea el que gobierne, el dinero continuará manando de los pozos petroleros, y a través de las manos gubernamentales, hacia los bolsillos del electorado.

PETROLEO Y WHISKY

Tal vez no habrá tanto dinero como en las épocas anteriores a la superabundancia de petróleo, pero los venezolanos asumen que todavía habrá lo suficiente como para seguir siendo la nación más rica de América Latina. Sería una gran lástima que perdiesen la distinción de tener el consumo de whisky per cápita más alto del mundo.

Sin embargo, también se distinguen por deberle más a los extranjeros, en término medio, que cualquiera de los otros países latinoamericanos: más de US\$ 6.000 por asalariado, cuatro veces más que el Brasil. Venezuela todavía tiene su petróleo, así que el tema provoca menos pánico entre los banqueros, pero el petróleo ya no es lo que era, y el gobierno solo debe US\$ 27.000 millones.

Dos tercios de esa deuda deben ser pagados este año y el próximo, y desde enero los banqueros han estado acosando al gobierno venezolano para que reduzca el consumo interno de forma que pueda cumplir con sus pagos. Ya que un 94% de las divisas de Venezuela y alrededor de las tres cuartas partes de los ingresos del gobierno proceden de las exportaciones de petróleo, la caída en el valor de las ventas del petróleo venezolano ha repercutido duramente en la economía.

Ya van varios meses que el país no está cumpliendo con los vencimientos de capital y tampoco siquiera de los intereses. Caracas introdujo control de cambios en febrero, pero no fue más allá de eso. El gobierno está pidiendo a los bancos que refinancien sus deudas 1983-84 durante los próximos siete u ocho años, pero sin adoptar medidas duras de austeridad. Los venezolanos no están acostumbrados a tiempos difíciles, y hay una elección de por medio a ser ganada.

Fue un político venezolano, el Dr. Juan Pablo Pérez Alfonzo, quien hace muchos años tomó la iniciativa de fundar la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), que

dio como resultado que Venezuela se viese inundada de dólares a partir de 1973. Horrificado por las consecuencias que esto tuvo sobre la sociedad venezolana, dedicó los últimos años a decir a los venezolanos que su riqueza los estaba convirtiendo en personas haraganas e irresponsables, que sólo servían para derrochar dinero que no habían ganado en cosas que no necesitaban.

EL EMPLEO PUBLICO Y LOS COLOMBIANOS

Todo el mundo asintió respetuosamente, e ignoró a Pérez Alfonzo. La nómina gubernamental aumentó a 1.200.000, alrededor de una sexta parte de la población trabajadora de la cual se estima en forma moderada que la mitad son innecesarios. “El empleo público”, afirmaba recientemente un observador, “se ha convertido en un sustituto del trabajo para la clase media venezolana”. Varios millones de inmigrantes pobres ingresaron provenientes de Colombia para realizar aquellos trabajos sucios que ningún venezolano quería.

Son los colombianos los que más sufren cuando la economía decrece, pero ellos no tienen derechos políticos. La competición por los votos venezolanos significa que ni el sector público ni la industria privada pueden ser forzados a aceptar dosis realmente severas de eficiencia y responsabilidad financiera por lo menos no antes de diciembre. Pero incluso a pesar de su prudencia, el gobierno del Copei está pasando un mal rato con la opinión pública.

El gobierno está siendo ampliamente culpado por los problemas económicos que están asolando actualmente a Venezuela, y el Dr. Jaime Lusinchi, el candidato presidencial del AD Social-Demócrata, ostenta un cómodo liderazgo en la mayor parte de las encuestas públicas. Es un hombre cálido pero relativamente soso, elegido por la máquina del AD por ser inofensivo: su consejero norteamericano en la campaña, Mr. Joe Napolitan, le ha advertido mantener sus apariciones en los medios de difusión a un nivel mínimo y dejar que el Copei se traicione solo.

EL CANDIDATO DR. CALDERA

El presidente titular del Copei, Luis Herrera Campins, sufre de una imagen similarmente “débil” en un país que gusta de los líderes fuertes, pero el candidato del Copei para remplazarlo, el Dr. Rafael Caldera, tiene mucho más presencia. También tienen la ventaja de haber sido presidente antes, en 1968-73, y podría todavía cerrar la brecha.

La última vez los partidos de izquierda sólo obtuvieron el 7% de los votos, pero con el creciente desempleo y con por lo menos un millón y medio de jóvenes que votan por primera vez, es probable que este porcentaje ascienda. Sin embargo los votos se dividirán entre Teodoro Petkoff del Movimiento al Socialismo y José Vicente Rangel que dirige una coalición de partidos pequeños incluyendo a los comunistas, así que uno de los partidos del centro está destinado a ganar.

Ya sea con Caldera o Lusinchi en el gobierno, las cosas seguirán más o menos igual que antes en Venezuela. Habrá una pequeña renegociación de la deuda por aquí, un toque de austeridad por allá, pero Venezuela sigue siendo el país más afortunado, más complaciente y más estable de América Latina.

Gwynne Dyer

Análisis de la Gestión Del Dr. Rachetti

Tras 14 Años, Así Queda la Intendencia

El alejamiento del Dr. Oscar V. Rachetti de la Intendencia Municipal de Montevideo, tras 14 años ininterrumpidos de gestión, permitió a la población conocer un balance de su acción al frente de la comuna capitalina.

La instancia es apropiada entonces, para profundizar en el análisis de la labor cumplida por el Dr. Rachetti, no en procura de un juicio definitivo sobre sus logros y fracasos, sino a efectos de obtener una clara idea de cual es el estado en que se encontraba la Intendencia montevideana en 1969 y cual es su situación actual. Esto permitirá tener un marco de referencia para futuros análisis, en torno a la actividad de la nueva administración comunitaria encabezada por el Dr. Juan Carlos Paysee, la cual necesariamente tendrá carácter de transitoria.

ALGUNOS ANTECEDENTES

El Dr. Oscar V. Rachetti accedió al cargo de intendente de Montevideo en 1969 bajo la presidencia de Jorge Pacheco Areco. Prosiguió durante el mandato de Juan M. Bordaberry y luego fue ratificado por el gobierno civil-militar en 1976 y 1981. En definitiva, su actuación al frente de la comuna insumió el nada despreciable período de 14 años, muchos de ellos sin control político.

LA IMM EN 1969

En su mensaje de despedida, difundido por cadena privada de televisores en jueves p.p.d., el Dr. Rachetti explicó cuales eran los elementos básicos que pautaban el estado de situación de la Intendencia cuando él asumió su dirección. Fundamentalmente se resumen en tres grandes capítulos: a) inconveniente composición del gasto público municipal: el 80 por ciento de las erogaciones se destinaban a sueldos; el 16 por ciento a servicios e inversiones y el 4 por ciento al funcionamiento del órgano Legislativo Departamental.

b) Inapropiado funcionamiento del presupuesto: el nivel total de ingresos solo alcanzaba a cubrir el 81 por ciento de los gastos. El 19 por ciento restante representaba el déficit de las finanzas municipales. Lo recaudado era pues, equivalente al total de sueldos pagados, quedando un 1 por ciento para el resto de la gestión.

c) Ilíquidez notoria del tesoro municipal, manifestada por continuos atrasos en los pagos de sus compromisos y solicitudes de asistencia crediticia a la banca oficial.

d) "Existía en el seno de la Intendencia —dijo Rachetti— una burocracia excesiva (22.500 funcionarios). De ellos, el 25 por ciento correspondían a AMDET —empresa municipal de transportes— cuya gestión era deficitaria y que, en sus 29 años de vida, insumió el equivalente a cuatro presupuestos anuales íntegros de la Intendencia Municipal de Montevideo".

PLAN DE ACCIÓN

El plan de acción de la administración Rachetti, elaborado a comienzos de la gestión, fijó las siguientes prioridades:

- 1) Saneamiento de la situación económica y administrativa.
- 2) Mejora en la prestación de los servicios y en realización de obras de infraestructura. Privatización de la empresa municipal de transportes.
- 3) Adecuación de la organización interna de la Intendencia Municipal a las exigencias de una ciudad en crecimiento en cuanto a la variedad y volumen de las necesidades planteadas por sus vecinos.
- 4) Actualización del Plan Director para convertirlo en un útil marco de referencia al desarrollo de la actividad urbana, suburbana y rural del Departamento.

LOS RESULTADOS

Veamos ahora cuales fueron los principales logros alcanzados por la administración de Rachetti, tanto en función de sus declaraciones como atendiendo a información adicional procedente de la IMM.

"Los ingresos del municipio para el año 1982 se sitúan, en moneda constante, en un nivel superior en el orden del 24% respecto al año base (1969)" expresó el Dr. Rachetti.

"Este aumento es, en la principal, consecuencia del crecimiento de la base imponible (más vehículos, más inmuebles, etc.) y no de la presión tributaria municipal". Ello se aprecia al medir el peso total de ingresos sobre dos indicadores típicos de la actividad municipal: "inmuebles y vehículos, según expresan fuentes de la IMM. La presión fiscal por vehículo ha disminuido en un 36% y por inmueble en un 15 por ciento entre 1969 y 1982. Paralelamente, la relación entre el total de ingresos y el Producto Bruto Interno del país pasa del 1,21 por ciento en 1969 al 0,90 por ciento en 1981.

El gasto público municipal en su conjunto, está en 1982, prácticamente al mismo nivel que en 1969, siempre en moneda constante. Esto significa que no ha aumentado el peso absoluto de la Intendencia Municipal de Montevideo dentro del gasto público nacional total.

La composición del gasto municipal en su conjunto ha variado notoriamente en el período, pasando del 80 por ciento en sueldos y 16 por ciento en servicios e inversiones en 1969 al 48 por ciento y el 51 por ciento respectivamente en 1982.

La prestación de servicios y la realización de obras de infraestructura han crecido en el período a un ritmo significativamente mayor que el de la recaudación total y la remuneración por servicios personales. En efecto, mientras que el total de ingresos se ha incrementado en el 24 por ciento, el valor monetario constante de los servicios e inversiones volcados al Departamento lo ha hecho, a 1982, en un 234 por ciento.

LAS OBRAS

El Dr. Rachetti hizo una reseña de las obras realizadas durante su gestión: "se han realizado obras de vialidad equivalentes al 24 por ciento de los pavimentos existentes; en materia de saneamiento se realizaron obras que equivalen al 11 por ciento de la red total existente, se instaló el 58 por ciento del total existente en el presente, de picos de alumbrado público". Otros trabajos reseñados por el Intendente saliente fueron: trabajos dirigidos a comenzar las obras de disposición final de las aguas residuales, avances en los planos de salubridad, de la cultura, en el plano turístico, mejoramiento y ampliación de paseos públicos, reordenamiento de todo el sistema legal vigente en materia de edificación, avances en materia de tránsito y transporte (zona azul), creación del centro de conferencias y mirador en la sede municipal.

INGRESOS

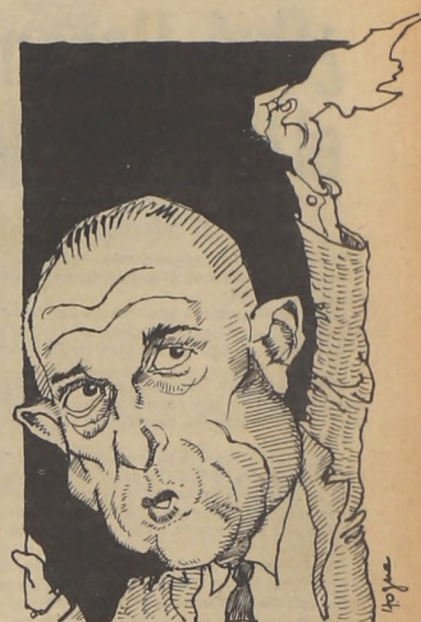
El análisis del Cuadro adjunto permite constatar que en términos corrientes, los ingresos de la IMM en 1982 ascendieron a casi 1.500.000.000 (un mil quinientos millones de nuevos pesos). En valores constantes —a N\$ de diciembre de 1982— los ingresos superan a los verificados en 1969 en el 24%. Pero son los más elevados del período, y superan a los de 1979 por ejemplo, en más de un 30 por ciento. Por otra parte, el nivel de ingresos crecen ininterrumpidamente en los tres últimos ejercicios. Según la explicación de las autoridades comunales, ello se debe a una mayor base imponible, es decir, aumento del número de inmuebles y vehículos, y no al aumento de la presión tributaria sobre los mismos. En cambio, creemos que en términos "per capita", la presión tributaria puede haber aumentado, en consideración del índice de crecimiento de la población de Montevideo.

LOS GASTOS

La composición del gasto municipal surge del cuadro adjunto. El total de gastos de la IMM en 1982 ascendió al 1.493.527.000 de nuevos pesos. Para retribuciones personales se destinó 716.893.000 nuevos pesos (48%) para servicios e inversiones de N\$ 772.153.000 (51,7%) y para la Junta Vecinal, N\$ 4.481.000 (0,3%).

Se constata evidentemente, una evolución descendente de la participación de las retribuciones personales en el gasto total. Pero hasta 1981 se mantenía por encima del 50 por ciento y recién en 1982 baja al 48%. Los servicios e inversiones siguen una evolución opuesta. Van creciendo del 16% hasta llegar al 51%. Sin embargo, también en este caso se mantienen en un entorno del 45% hasta 1981 y recién en el pasado ejercicio saltan la barrera el 50%.

De cualquier forma es necesario resaltar



que la composición actual del gasto es mucho más ordenada y coherente con el objetivo de la función municipal.

RESULTADOS ECONOMICOS

En general, el resultado económico de la gestión presupuestaria del período fue deficitario (11 ejercicios en 14). Los superávits se registraron en 1975, 1979, 1980 y 1982. Sin embargo, es necesario destacar que la magnitud de los déficits, dejan de ser significativos en los últimos años, luego de una primera etapa, que concluye en 1976, donde aún mantenían una importancia considerable.

En términos generales entonces, en función de la información proporcionada por el Dr. Rachetti y datos complementarios, se puede establecer que en términos globales, la IMM cuenta con una gestión presupuestal saneada y con una composición del gasto más adecuada a las verdaderas necesidades de la comunidad. Sin embargo, se ha notado en los últimos años un aumento incesante del total de ingresos que, por más que derive de la existencia de una mayor base imponible, en la presente coyuntura, será difícil de mantener, ya que el nivel de ingresos global de la economía se ha deteriorado y la capacidad contributiva de los agentes económicos se encuentra colmada. Será necesario entonces, analizar cuidadosamente las posibilidades de ingresos que cuenta la IMM para el próximo ejercicio y adecuar el nivel del gasto, de forma de que, sin que se descuide la realización de servicios y obras de infraestructura, no aumente significativamente la presión tributaria de este origen y afecte, aún más, la precaria condición económica de la mayoría de la población montevideana.

CUADRO N° 1

INGRESOS DEPARTAMENTALES (en miles de N\$)

Ejercicio	En N\$ Corrientes	EN N\$ DICIEMBRE 82	Índice
1969	4.672	1.201.043	100
1970	6.603	1.403.503	117
1971	7.802	1.222.829	102
1972	10.969	882.687	73
1973	49.635	1.087.976	91
1974	49.635	1.087.976	91
1975	94.880	1.244.276	104
1976	137.109	1.284.341	107
1977	180.532	1.075.279	90
1978	321.439	1.310.888	109
1979	491.144	1.093.687	91
1980	797.000	1.242.663	103
1981	1.140.619	1.374.788	114
1982	1.497.472	1.497.472	124

CUADRO N° 2

GASTO PUBLICO DEPARTAMENTAL (En Miles de N\$ de Diciembre de 1982)

Ejercicio	Total	Retribuciones Personales		Servicios e Inversiones		Junta (Dep. o vec.)	
		N\$	%	N\$	%	N\$	%
1969	1.488.468	1.190.447	80	242.122	16	55.899	4
1970	1.548.320	1.154.751	75	279.450	18	114.119	7
1971	1.429.879	1.017.513	71	272.788	19	139.577	10
1972	965.654	697.908	72	158.478	16	109.268	12
1973	1.276.602	804.426	63	388.321	30	83.855	7
1974	1.128.960	759.690	67	332.824	29	36.446	4
1975	1.225.928	641.991	52	544.964	44	38.972	4
1976	1.406.709	743.470	53	657.020	46	6.219	1
1977	1.087.558	612.525	56	470.345	43	4.687	1
1978	1.337.738	703.413	52	623.273	47	11.053	1
1979	1.070.743	618.620	58	444.323	41	7.799	1
1980	1.220.560	663.576	54	551.882	45	5.103	1
1981	1.394.172	790.984	56	597.352	43	5.836	1
1982	1.493.527	716.893	48	772.153	51,7	4.481	0,3

A 12 Años de la Última Elección Nacional

EN la fecha de mañana, último domingo de este mes de noviembre de 1983, coincidirán tres aniversarios vinculados estrechamente a las últimas oportunidades en que la ciudadanía uruguaya fuera convocada para expresar su opinión en las urnas.

Un año atrás, en efecto, se registraban las elecciones internas de los tres partidos políticos habilitados, para la designación de sus autoridades respectivas; tres años antes, y tras un largo silencio

había tenido lugar un plebiscito constitucional destinado a emitir un veredicto sobre la propuesta gubernamental en la materia. Como se recordará, en dicha oportunidad y por una diferencia de 241.966 votos, triunfó la tendencia del "No" a la enmienda propuesta.

Pero, fundamentalmente, mañana habrán transcurrido doce años del 28 de noviembre de 1971, en puridad la postrera ocasión en que la soberanía popular decidiera, por sí y ante sí, su liberrimo des-

tino, eligiendo gobernantes nacionales y municipales, así como legisladores.

Las cifras y demás datos expuestos en esta nota, apuntan a ilustrar sobre el espectro electoral emergente de aquellas últimas instancias, habida cuenta de que el actualmente denominado proceso deberá converger, en noviembre de 1984, en las elecciones que llevan a la tan esperada democratización.

1971: Victoria Colorada

EL 28 de noviembre de 1971 se realizaron las últimas elecciones nacionales para la designación de Poder Ejecutivo, Poder Legislativo, Intendencias Municipales y Juntas Electorales.

En aquella oportunidad se produjo la victoria del Partido Colorado, que obtuvo 681.624 sufragios contra 668.822 del Partido Nacional, en un total de 1.664.119 votos emitidos. La diferencia se estableció, entonces, en 12.802 sufragios.

También a estar a datos compilados por la Corte Electoral, un 88,6% de la ciudadanía habilitada concurrió a votar, ya que podían hacerlo 1.878.132 personas.

Los resultados de aquella elección, traducidos en cifras, fueron los siguientes.

PARTIDO COLORADO

Fórmula Bordaberry-Sapelli.....	379.515 votos
Fórmula Batlle Ibáñez-Renán Rodríguez.....	242.804 votos
Fórmula Vasconcellos-Flores Mora.....	48.844 votos
Fórmula Pintos-Torielli.....	5.402 votos
Fórmula Ribas-Gorlero.....	4.025 votos
Computados al lema.....	1.034 votos

TOTAL AL LEMA 681.624 votos

PARTIDO NACIONAL

Fórmula Ferreira Aldunate-Pereyra.....	439.649 votos
Fórmula Agüero-Heber.....	228.569 votos
Fórmula Fadol-Arias.....	35 votos
Computados al lema.....	569 votos

TOTAL DEL LEMA 668.822 votos

PARTIDO DEMOCRATA CRISTIANO

Fórmula Seregni-Crotogini.....	304.275 votos
--------------------------------	---------------

UNION RADICAL CRISTIANA

Fórmula Pérez del Castillo-Saralegui.....	8.844 votos
---	-------------

Por resolución adoptada el 15 de febrero de 1972, y de acuerdo a los resultados del escrutinio correspondiente, la Corte Electoral proclamó electos presidente y vicepresidente de la República, por el período comprendido entre el 1° de marzo de 1972 al 1° de marzo de 1977, a los Sres. Juan M° Bordaberry y Jorge Sapelli, respectivamente.

Las Internas de 1982 Una Jornada Ejemplar

EL 28 de noviembre de 1982, tras ser habilitados por el gobierno y las Fuerzas Armadas, los Partidos Colorados, Nacional y Unión Cívica, realizaron, en una misma jornada, elecciones internas para la designación de sus autoridades.

Transcurridos aquellos comicios internos en el clima de serenidad que ha sido habitual en los acontecimientos cívicos del país, la concurrencia a las urnas en toda la República arrojó un total de 1.162.393 votantes, así discriminados: Partido Nacional: 619.945; Partido Colorado: 527.562; Unión Cívica: 14.886.

Como se advierte el Partido Nacional logró una diferencia de 93.383 votantes a su favor sobre el Partido Colorado, en las cifras totales, en tanto que en Montevideo también obtenía una ventaja de 39.448 votos, hecho éste que solamente se había repetido en las elecciones nacionales de 1958, cuando el nacionalismo obtuviera mayoría para el municipio capitalino.

Es de destacar que, en esta jornada, los ciudadanos habilitados llegaban a 2.080.243, la concurrencia a las urnas no era obligatoria y no hubo votos interdepartamentales.

El siguiente cuadro muestra, en detalle, las cifras que correspondieron a cada colectividad en la referida ocasión:

Departamentos	Partido Nacional	Partido Colorado	Unión Cívica
Montevideo.....	250.450	221.002	5.512
Canelones.....	60.021	52.724	1.012
Maldonado.....	18.966	17.493	458
Rocha.....	16.638	13.604	108
Treinta y Tres.....	12.644	7.410	58
Cerro Largo.....	23.216	11.635	341
Rivera.....	19.322	20.714	179
Artigas.....	11.941	15.195	206
Salto.....	21.497	24.053	506
Paysandú.....	21.482	20.611	990
Rio Negro.....	10.197	11.261	No registró listas
Soriano.....	20.561	17.644	454
Colonia.....	32.865	25.110	425
San José.....	20.297	12.200	3.418
Flores.....	7.568	4.547	182
Florida.....	17.542	13.485	181
Durazno.....	15.658	8.954	236
Lavalleja.....	17.660	13.418	259
Tacuarembó.....	21.420	16.502	461
	619.945	527.562	14.886

Plebiscito de 1980

PARA el Plebiscito Constitucional del 30 de noviembre de 1980, hubo 1.944.951 ciudadanos habilitados para votar, concurriendo a las urnas —de acuerdo a los datos suministrados por la Corte Electoral— 1.656.926, es decir un 85,19% de la cifra indicada en primer lugar.

De ello se desprende que 288.025 personas, es decir un 14,81% de los habilitados no acudieron a ejercer sus derechos cívicos.

En la oportunidad de referencia se registraron 885.824 votos para el "NO" y 643.858 para el "SI".

Los votos en blanco fueron 9.934, los anulados 6.259 y los observados 111.051.

El cuadro adjunto indica en detalle los resultados del escrutinio respectivo: en tal sentido, hacemos la salvedad de que se trata de datos correspondientes al recuento primario.

VOTOS EMITIDOS

Departamentos	Votos válidos		Total	En Blan.	Anul.	Obser.	Total
	SI	NO					
Montevideo.....	264.696	469.275	733.971	4.984	2.800	26.991	768.746
Canelones.....	73.064	84.673	157.737	1.176	688	9.418	169.019
Maldonado.....	20.379	26.607	46.986	338	169	2.354	49.847
Rocha.....	19.176	14.723	33.899	227	120	3.947	38.193
T. y Tres.....	15.586	7.377	22.963	123	228	3.349	26.663
C. Largo.....	18.185	19.105	37.290	185	204	5.990	43.669
Rivera.....	24.990	14.110	39.100	238	162	5.952	45.452
Artigas.....	16.012	9.938	25.950	130	106	4.627	30.813
Salto.....	20.036	32.312	52.348	352	287	7.193	60.180
Paysandú.....	16.481	32.707	49.188	262	174	6.563	56.187
Rio Negro.....	9.913	12.884	22.797	133	106	2.221	25.257
Soriano.....	22.440	22.188	44.628	280	238	4.700	49.846
Colonia.....	29.098	36.545	65.643	361	157	5.162	71.323
San José.....	16.880	28.484	45.364	249	145	3.483	49.241
Flores.....	8.224	6.457	14.681	84	50	586	15.401
Florida.....	15.899	19.400	35.299	205	197	4.042	39.743
Durazno.....	12.401	14.000	26.401	155	128	3.962	30.646
Lavalleja.....	19.157	16.814	35.971	207	141	3.474	39.793
Tacuarembó.....	21.241	18.225	39.466	245	159	7.037	46.907
TOTALES.....	643.858	885.824	1.529.682	9.934	6.259	111.051	1.656.926

DIFERENCIAS A VALOR

SI	NO	SI	NO
	204.579	36,1%	63,9%
	11.609	46,3%	53,7%
4.453	6.228	43,4%	56,6%
8.209		56,6%	43,4%
	920	67,8%	32,2%
10.880		48,8%	51,2%
6.074		63,9%	36,1%
		61,8%	38,2%
	12.276	38,3%	61,7%
	16.226	33,5%	66,4%
	2.971	43,4%	56,6%
252		50,3%	49,7%
	7.447	44,3%	55,7%
	11.604	37,2%	62,8%
1.767		56,1%	43,9%
	3.501	45,1%	54,9%
	1.599	47,0%	53,0%
2.343		53,2%	46,8%
3.016		53,8%	46,2%
	241.966	42,0%	57,9%

Viabilidad de la Convergencia Económica

La revista especializada en temas económicos, "Perspectivas Económicas", en su número cuarenta y tres correspondiente al tercer trimestre del presente año, presenta un reportaje realizado al secretario de Hacienda de la Administración Pública, Donald Regan. Dada la importancia de todo lo acontecido en la economía norteamericana para el funcionamiento del sistema occidental y las perspectivas de una vigorosa reactivación en ese país, hemos decidido presentar los aspectos más trascendentes del conjunto de respuestas elaborado por el secretario Regan.

P.: Si la capacidad productiva y la demanda del consumidor en Europa tienen una recuperación lenta, ¿podrá la economía de los EUA proporcionar por sí misma suficientes estímulos para iniciar una fuerte recuperación mundial?

R.: Por sí misma no, pero si logramos aquí una buena recuperación, creo que también las demás naciones industrializadas del mundo podrán salir adelante. Con eso me refiero a la República Federal de Alemania, al Japón, ojalá también a las demás naciones de la Comunidad Europea. Si eso sucede, juntos podremos lograrlo.

Fue esa una de las cuestiones que abordamos en la reciente Reunión Cumbre de Williamsburg. Fue un tema derivado de la Reunión Cumbre anterior en Versalles: la convergencia de nuestras economías. Tratamos de hacer que nuestras economías converjan, lo que significa que nuestras tasas de crecimiento e inflación, y los métodos que adoptamos para salir de la recesión y promover el crecimiento no inflacionario, son similares. Si esto ocurre, los Estados Unidos y las demás naciones deberán recuperarse con poco retraso de unas respecto a otras, pero al menos durante el mismo año natural.

P.: ¿Qué tipos de nivel de crecimiento cree usted que los Estados Unidos necesitan para ayudar a que esas otras economías lleven al mundo al progreso?

R.: No hay cifras exactas, pero nuestro pronóstico oficial de principios de 1983, que señala un incremento de 3.1 por ciento del cuarto trimestre de 1982 al cuarto de 1983, es probablemente demasiado bajo. La recuperación que se está produciendo es mucho más fuerte que eso. Sospecho que quizá nos acercaremos al nivel del cinco por ciento. Eso es bastante fuerte para producir buenos resultados también para otros países.

P.: Muchos países en desarrollo experimentan una disminución significativa en su impetu de crecimiento debido a su fuerte endeudamiento y a la lentitud con que crecen las economías industriales. ¿Qué evitará que ese lento crecimiento de los países en desarrollo restrinja la pronta recuperación de los países industriales, la cual a su vez podría revertirse a los países en desarrollo?

R.: Los Estados Unidos producen y venden muchos más artículos para su propia economía interna que para la exportación. En consecuencia, podemos activar nuestra economía sin necesidad de exportaciones. Esto puede no ser aplicable a algunas otras naciones, pero creo que en todas las economías nacionales existe el margen suficiente para llevar a cabo el "reacondicionamiento" de la economía interna primero y que lo referente al comercio internacional puede venir en segundo término.

P.: ¿No cree que la recuperación podría ser insuficiente?

R.: No. Por supuesto, en esto hay muchos factores "condicionales". Algo de lo que no hemos hablado es la deflación por la que todos hemos atravesado. Esta es una de las grandes ventajas que los Estados Unidos pueden transmitir a algunos de los países menos desarrollados. El hecho de que hayamos logrado controlar nuestra inflación podría inducirlos a pensar que ellos también podrían controlar la suya. Como usted sabe, teníamos una inflación de 12.5 por ciento cuando la Administración Reagan se inició. En los últimos seis meses, contamos retrospectivamente desde la fecha de la entrevista, hemos tenido una inflación inferior al dos por ciento. Ese es un logro notable.

Si podemos conseguir ese tipo de estabilidad en otras economías industrializadas —el Japón ya la tiene y Alemania está muy cerca— si otros marchan junto a nosotros y reducen su inflación en esa área, querrá decir que podremos tener estabilidad mundial. Esto produciría un efecto saludable en los precios internacionales de productos básicos. Si bien éstos no subirían quizá tan

rápidamente como en el pasado, la actividad los haría despegar del nivel en que han permanecido, lo cual daría a esas naciones (productoras) la esperanza de obtener precios más altos por algunas de sus materias primas. Sin embargo, al mismo tiempo, eso no sería de ninguna manera en un grado tan alto como para provocar inflación.

P.: ¿Habría suficiente empeño en las naciones industriales, para afrontar una crisis financiera si las instituciones de finanzas privadas se niegan a seguir concediendo préstamos a los países en desarrollo o si una serie de fracasos bancarios desata una reacción mundial en cadena?

R.: No creo que vaya a haber una reacción en cadena de fracasos bancarios mundiales a causa de los préstamos a países menos desarrollados. El Fondo Monetario Internacional, el Banco de Ajustes Internacionales, la Secretaría de Hacienda de los EUA, así como la Reserva Federal y otros actuarán para evitar semejante calamidad. Es malo para los bancos dar la espalda a aquellos a quienes les han prestado dinero, en los países en desarrollo, en el momento en que éstos se encuentran en crisis. La tarea del banquero es ser amigo en tiempos difíciles, igual que en los buenos tiempos. Los bancos deben permanecer al lado de esos clientes, ayudándoles a salir de sus dificultades.

Eso es lo tradicional, por cierto, en las operaciones bancarias de la economía interna y considero que también debería ayudar en la economía internacional. No hay forma en que los gobiernos por sí mismos, mediante sus bancos centrales, departamentos de finanzas o como se le llame, cuenten con fondos suficientes para financiar todo el comercio mundial que se está desarrollando. Esa tiene que ser la labor de los bancos comerciales de distintos países.

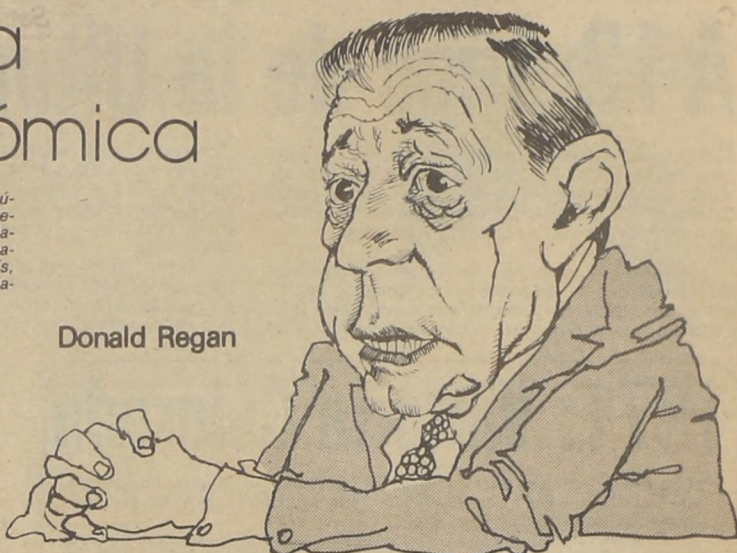
P.: ¿Ya tenemos experiencia en materia de vigilancia multilateral, convenida hace un año en la Reunión Cumbre de Versalles, donde los principales países industriales y el FMI se reunieron para discutir el desempeño económico. ¿Qué buenos resultados se han obtenido?

R.: Eso está funcionando muy satisfactoriamente. Nos ha acercado mucho más al FMI y éste, a su vez, se siente mucho más cerca de nosotros porque reconoce que su labor no consiste sólo en inmiscuirse en nuestros asuntos o tratar de sermonearnos sobre lo que debemos hacer, sino que en realidad trata de asesorarnos. También hemos aprendido algo del FMI: a tener un observador imparcial, si usted quiere, que nos diga lo que hacemos bien o lo que hacemos mal. Después, nosotros (los ministros de finanzas de las naciones de la Reunión Cumbre) discutimos esas cuestiones con representantes del FMI, independientemente de que las opiniones de éstos sobre nosotros sean las acertadas. El tema y da en esas discusiones es muy saludable. Al oír lo que el FMI le dice a un país, se tiene una mejor idea de cómo manejar nuestros propios asuntos paralelamente a los de ese país.

P.: Algunos piensan que la excesiva volatilidad de los tipos de cambio ha sido una de las causas de los problemas de la economía mundial en los últimos años. ¿Tiene usted reflexiones que hacer sobre propuestas tales como el establecimiento de zonas objetivo para las monedas?

R.: ¿Quién va a establecer esas zonas objetivo? ¿Dónde están los "cerebros" que lo saben y son capaces de hacer los ajustes? De un trimestre a otro cambian las condiciones económicas de un mismo país. Veamos lo ocurrido recientemente en el nuestro. Salimos de la recesión y estamos en recuperación. ¿Quién lo había previsto? La mayoría de los economistas sin duda no lo hicieron. ¿Quién sabía de la más reciente crisis petrolera? Durante esa crisis hubo una fuga financiera hacia el dólar. Siempre hay una fuga hacia el dólar cuando se pre-

Donald Regan



senta una crisis internacional. ¿Quién habría previsto que el precio del oro caería, de su nivel de 500 dólares la onza, al bajo nivel de 400 dólares la onza en la época que estamos considerando? Muy pocos, pero se habría tenido que decir que las bandas limitrofes de las zonas objetivo estarían dentro de un rango bastante estrecho y que habría que tomar en cuenta todos esos acontecimientos. No creo que haya alguien bastante listo para lograrlo.

P.: Los precios del petróleo se han debilitado a últimas fechas. Aunque hay progresos obvios por alcanzar, ¿existen compensaciones? ¿Hay efectos malos junto con otros buenos?

R.: En general, la reducción de los precios del petróleo es buena. Pero existen compensaciones negativas. Una de las que me preocupan es que si se presenta una caída brusca en el precio del petróleo y luego un viraje imprevisto, ya sea hacia un nivel más alto o hacia el nivel anterior, eso podría ser muy malo para nuestra economía. Realizaríamos un ajuste hoy y la gente tomaría decisiones racionales basadas en sus expectativas. Sin embargo, si los precios del petróleo volvieran a ser altos, como antes, todas esas cosas tendrían que modificarse otra vez. Esto es muy difícil para las empresas y también para los dueños de casas; es muy difícil para la gente que piensa comprar cosas que requieren energía, ya sea automóviles o algo más. Otro aspecto negativo es el efecto de los menores precios del petróleo en algunas de nuestras instituciones financieras y nuestros productores del crudo. Si el precio del petróleo baja más allá de lo previsto por los bancos al conceder préstamos, ellos podrían exigir a los productores el pago de algunos de esos préstamos. Algunos productores podrían verse en ciertos apuros. Tendríamos fracasos.

Algunas compañías que venden herramientas y piezas de repuesto para la industria petrolera han hecho préstamos a sus clientes. La caída del precio del petróleo las pondría en serias dificultades.

Además, sería preciso reexaminar súbitamente todos los sustitutos del petróleo para comprobar si son o no son económicamente firmes: el esquisto bituminoso, la energía solar, los ductos para derivados del carbón, un sinnúmero de proyectos. ¿Valen la pena? Podría haber repercusiones desfavorables sobre la exploración petrolera. Aumentaría rápidamente la inflación y los salarios en los campos petrolíferos. Si el crudo se vende a 20 o 25 dólares por barril, no estoy seguro de que pudiésemos realizar muchas exploraciones, sobre todo de pozos profundos, lo cual resulta costoso. Esto mismo es cierto en el caso de la prospección en el mar, que es donde se encuentran algunos de los mayores yacimientos. En ocasiones, se perforan de cinco a seis mil metros o más bajo el agua en océanos turbulentos y eso cuesta hasta 1.000 millones de dólares.

P.: En su opinión, ¿es factible o deseable que los países productores de petróleo y los consumidores de éste traten de acordar algún régimen de precios aceptable que nos brinde una mayor estabilidad a largo plazo en los precios del petróleo y que ponga fin a esta tremenda incertidumbre?

R.: No. Yo prefiero que exista un mercado libre y que se deje que la oferta y la demanda se hagan sentir. Ya tuvimos un mo-

nopolio que trató de mantener altos los precios. Ellos impulsaron los precios demasiado lejos. Debe haber un precio óptimo para el petróleo, pero yo prefiero que el mercado lo fije.

P.: Considerando el petróleo internacionalmente, ¿puede decirse que si una caída en sus precios es conveniente para algunos países, resulta automáticamente inconveniente para otros? En otras palabras, ¿es este un juego de suma cero en el que alguien tiene que perder?

R.: La respuesta es: si, habrá ganadores y perdedores. Los perdedores serán los productores, que se ajustarán a menores precios del petróleo aun cuando habían orientado sus economías sobre precios más altos del crudo y mayor producción.

Si no pueden vender el crudo al precio anterior y tampoco pueden aumentar la producción para alcanzar sus cuotas, tendrán menos ingresos. Un menor ingreso significa que deberán ajustar sus economías para hacerlas encajar en ese nivel de ingresos. Hablar de ajustar la economía es fácil, pero hacerlo resulta muy difícil en función de sus efectos sobre la población de esos países: un proceso de apretarse el cinturón.

Pero, por otra parte, muchos países importadores de petróleo ya han tenido que apretarse el cinturón. Así, pues, lo que era la "salsa para la gansa" ahora va a ser la "salsa para el ganso", como reza el dicho inglés.

Ha habido una redistribución masiva de la riqueza, obtenida de los países industrializados y de los países en desarrollo importadores de petróleo, en beneficio de los exportadores del crudo. Ahora veremos un cambio. Una cantidad mayor de los fondos permanecerá en los países importadores de petróleo.

P.: Cuando la administración Reagan asumió el cargo, la secretaria de Hacienda tenía, al parecer, una actitud crítica hacia los organismos multilaterales de desarrollo, como el Banco Mundial. Este año, usted le solicitó al Congreso fondos para la Asociación para el Desarrollo Internacional. ¿Cuál es su opinión actual acerca de la utilidad o importancia de los préstamos multilaterales para el desarrollo?

R.: Nuestra pugna no era con las instituciones mismas sino con algunas de sus políticas: nos parecían demasiado tolerantes. Pensamos que muchos países deberían "graduarse", es decir, dejar de acudir a las ventanillas de "préstamos blandos" subsidiados con bajas tasas de interés, para pasar a la ventanilla crediticia ordinaria o bien pasar de la "ventanilla dura" a los mercados comerciales internacionales.

Eso ya se ha realizado. También tratábamos de convencer a esas instituciones de desarrollo de que tomaran en consideración que no debían otorgar préstamos para incrementar la oferta de determinado producto, aun cuando eso beneficiara a un país, si para dicho producto —mineral o de cualquier índole— había una oferta mundial excesiva. No había necesidad de agregar más producción. Creo que eso también se ha llevado a cabo. En consecuencia, estamos muy en favor de esas instituciones pero deseamos alentarlas a hacer préstamos más sensatos y a otorgar éstos a las naciones que más los merecen y no a quienes solamente pretenden obtener dinero más barato.

En Setiembre

¿Quiénes y en Qué Medida Recibieron Aumento de Salarios?

COMO se recordará, a partir del 1° de setiembre p.p.d., las autoridades de gobierno concedieron un aumento de salarios que tuvo características muy particulares. En efecto, se dispuso el incremento del salario mínimo nacional en aproximadamente un 33 por ciento y se concedió un aumento general de N\$ 700 a los empleados públicos en función del número de horas trabajadas. En el resto de la actividad privada, se dejó en libertad de acción a las empresas a fin de que siguieran la política salarial que más se ajustara a sus posibilidades económico-financieras. En definitiva, se produjo una liberalización en el campo salarial.

En el mes de octubre se pudo conocer la variación experimentada por el Índice Medio de Salarios, que elabora la Dirección General de Estadística y Censos (D.G.E.C.), la cual ascendió al 14,84 por ciento. También se produjo la asistencia del director de la DGEC, Cr. Juan Protasi al Consejo de Estado a fin de analizar conjuntamente con los miembros de este cuerpo, los últimos movimientos en el área salarial y la influencia que tuvo la decisión gubernamental en la materia.

En esa oportunidad el Cr. Protasi declaró que más del 60 por ciento de las empresas de Montevideo habían concedido aumentos de salarios. Sin lugar a dudas, la afirmación del funcionario estatal sorprendió a la opinión pública, en función de la escasa repercusión que el aumento de salarios había tenido entre la población trabajadora de Montevideo.

En el presente artículo entonces, procuraremos profundizar en esta problemática y aportar nuevos elementos que permitan alcanzar un grado de comprensión superior de la realidad salarial y de los efectos del aumento promovido por las autoridades de gobierno en el mes de setiembre.

ALGUNOS ELEMENTOS TEORICOS

Desde el año 1968 la Dirección General de Estadística y Censos produce el Índice Medio de Salarios, indicador que mide las variaciones en el ingreso de la población trabajadora del país (con exclusión de la actividad rural y las actividades típicamente zafrales).

En su oportunidad fueron elegidas las categorías de trabajadores que resultaron representativas del total de la población trabajadora. Sin embargo, en virtud del transcurso del tiempo y de los cambios en las técnicas de producción, muchas de

dichas categorías dejaron de ser relevantes y en 1980 se comenzó a trabajar en el relevamiento de información sobre nuevas categorías a fin de ir actualizando el Índice.

La actual estructura y ponderaciones del IMS se presentan en el cuadro adjunto. Así por ejemplo, el sector privado representa el 55,95 por ciento del total de remuneraciones pagadas y el sector público el 44,05 por ciento.

DATOS BASICOS

Los datos básicos correspondientes al comportamiento del IMS en el mes de setiembre son los siguientes: El Índice Medio de Salarios general se elevó, como ya se dijo, en el 14,84 por ciento. Esta variación se discrimina en 15,08 por ciento para el sector público y 14,56 por ciento para el sector privado. A su vez en este último, se diferencia la variación experimentada en Montevideo (10,06%) y en el Interior de la República (28,25%).

Lo expuesto implica que mientras el IMS del sector público se elevó en 15,08%, el IMS del sector privado de Montevideo lo hizo en 10,06%.

Ahora bien, como se puede apreciar en el cuadro adjunto, el IMS del sector privado (al igual que el del sector público) se divide en dos componentes: salarios y compensaciones propiamente dichas y beneficios sociales. Por ejemplo la importancia de los salarios y compensaciones en el sector privado representa el 49,52% del total del IMS y el 88,5% del sector privado.

El dato siguiente y que aporta información sumamente interesante es observar

cual fue la variación experimentada por el total de salarios y compensaciones del sector privado y cuanto el total de beneficios sociales, cuya suma ponderada, da la variación total del IMS del sector privado de Montevideo.

La información disponible muestra que esas variaciones fueron 6,81%; 32,72% y 10,06% respectivamente. Es decir, que el incremento medio de salarios en el sector privado de trabajadores de Montevideo, fue del 6,81 por ciento. En cambio, los beneficios sociales se vieron aumentados en 32,72 por ciento en función de que evolucionaron con el mínimo nacional y éste experimentó un salto cercano al 33 por ciento (pasó de N\$ 2.087,40 a N\$ 2.787,00).

La desagregación de ese incremento medio del 6,81 por sectores, muestra que la variación en la Industria alcanzó el 8,50 por ciento, en construcción al 7,13 por ciento, el Comercio al 4,34 por ciento, en Transporte al 10,98 por ciento y en Servicios al 4,32 por ciento. Esto demuestra que el sector que experimentó un incremento medio más significativo fue el de Transporte, seguido por el de la Industria de la Construcción.

NUMERO DE EMPRESAS

Según explicó el Cr. Protasi, más del 60 por ciento de las empresas de Montevideo concedieron aumentos (que ya vimos que apenas representaron un incremento medio del 6 por ciento). Esta información surge de una encuesta realizada por la D.G.E.C. que incluye a 363 empresas. De ellas, 203 dieron aumentos voluntarios (55,9%).

La desagregación por sector de actividad muestra que en la Industria Manufacturera este porcentaje se ubica en el 55,4%, ya que de 143 empresas encuestadas, 85 dieron aumentos voluntarios; en la Construcción 64% (16 en 25); Comercio 47,9% (46 en 96); Transporte 80,6% (29 en 36) y Servicios 42,9% (27 en 63).

Un análisis más detallado de los resultados de esta muestra, incluye que, como ya se expresó, el 55,9% de las empresas concedieron aumentos voluntarios de sueldos en setiembre y que el 44,1 por ciento no registraron aumentos.

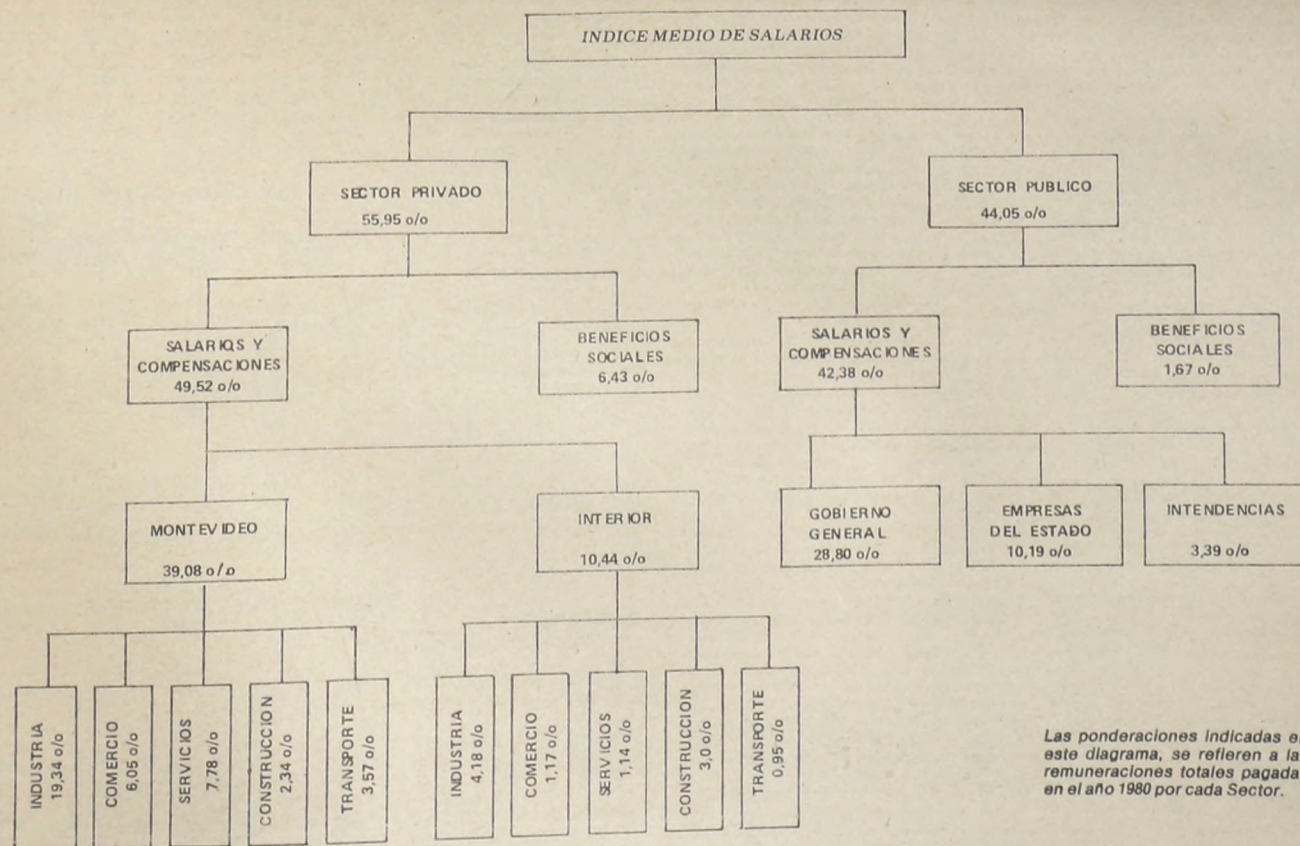
El análisis de las empresas que no dieron aumentos (44,1), muestra que el 2,5% dieron aumento con retroactividad al 1° de setiembre; que el 3,1 por ciento había dado aumento en junio, julio o agosto; que el 1,9 por ciento dieron aumento a partir del 1° de octubre; que el 2,2 por ciento lo mantenía en estudio al momento de realizarse la encuesta; que el 14,3 por ciento no tenía pensado dar aumento y que el 20,1 por ciento no dio información sobre su conducta futura en materia de salarios.

En resumen, las empresas en que se detectó que dieron aumento voluntario entre junio y octubre suman el 63,4 por ciento; empresas que no dieron aumento voluntario entre junio y octubre, representan el 14,3 por ciento; empresas que están estudiando el problema alcanzan el 2,2 por ciento y finalmente, empresas que no dieron aumento voluntario en setiembre y no se tiene información sobre junio, julio o agosto, representan el 20,1 por ciento.

SALARIO REAL

En virtud de que la inflación del mes de setiembre fue del 4,92 por ciento y el crecimiento del IMS fue del 14,84%, el Índice de Salarios reales aumentó, en dicho mes en 9,44 por ciento. En lo transcurrido del año hasta el noveno mes, la variación había sido del 6,3 por ciento negativa, como producto de una variación de IMS del 33,39% y del Índice de Precios al Consumo del 42,38%.

Suponiendo, lo cual no parece ilógico, que en octubre el IMS no experimente movimientos significativos al alza y dado que la inflación de dicho mes llegó al 5,22 por ciento, el salario real hasta el décimo mes del ejercicio, habría caído en casi un 11 por ciento.



Las ponderaciones indicadas en este diagrama, se refieren a las remuneraciones totales pagadas en el año 1980 por cada Sector.

La Economía Uruguaya a Nivel de Indicadores

El análisis de la evolución de la economía uruguaya a través de los resultados verificados en las principales variables, permite obtener una visión de conjunto que mucho importa a la hora de tomar decisiones que trascienden lo meramente coyuntural. En ese sentido entonces, hemos procurado conformar un Cuadro Indicativo que contenga los indicadores económico-financieros disponibles, en su versión más actualizada, como forma de contribuir a un mejor conocimiento por parte de los agentes económicos de la realidad nacional y de sus perspectivas.

1. NIVEL DE ACTIVIDAD Y OCUPACION

El nivel de actividad ha continuado deprimido en el año. Al finalizar el primer semestre, en relación a igual período del año anterior, se manifestaba una baja de algo más de un 8%. La actividad más afectada era la de la industria de la construcción (-25,6%). Eran también significativas las caídas de los sectores de industria manufacturera y del comercio, las que de promedio se acercaban al 16%.

Consecuente con esta baja de actividad, se ha manifestado un incremento en la tasa de desocupación. Para Montevideo la tasa se ubica en 15,26% (en relación con la población económicamente activa) para el trimestre junio-agosto de 1983, lo que marca un aumento del 38,7% con respecto al promedio del año anterior. Cabe destacar sin embargo, que el trimestre indicado presenta un mejor comportamiento que los dos anteriores, lo cual podría indicar una leve recuperación del nivel de actividad.

En lo que resta del año no se esperan cambios profundos en estas variables.

Se puede prever que, en una situación favorable, el nivel de actividad no descienda en 1983 más de un 7%.

2. EL SECTOR EXTERNO

A nivel del comercio exterior de bienes se ha venido consolidando un saldo favorable en la balanza comercial que hacia el mes de agosto se ubica en algo más de los US\$ 308 millones. Tal comportamiento se logró más por un descenso en el nivel de las importaciones que por mayores exportaciones.

Del punto de vista de la balanza de pagos, las reservas internacionales netas a fines del primer semestre presentaban una disminución (a nivel de todo el sistema bancario) del orden de los US\$ 131 millones con respecto a fines de 1982. Esta disminución estuvo asentada básicamente, en el comportamiento de la banca privada cuyas reservas internacionales netas disminuyeron casi US\$ 109 millones en relación a diciembre de 1982. En la Autoridad Monetaria se aprecia una recuperación en los últimos meses con respecto a los descensos producidos en el primer trimestre, mientras que el Banco de la República ha superado los niveles de fines del año pasado.

El endeudamiento externo del país, hacia junio de 1983, mostraba un monto prácticamente similar (-0,3%) en relación a diciembre de 1982, denotándose un comportamiento disímil del sector público y privado. Mientras el primero incrementó el endeudamiento en casi US\$ 101 millones, el sector privado lo disminuyó en US\$ 113 millones.

Considerando el endeudamiento externo neto (deducidos los activos netos de reserva) el nivel aumentó en casi 300 millones, fundamentalmente por el descenso en la cotización del precio del mercado del oro.

Sobre la base de que las exportaciones en 1983 alcancen a los US\$ 1.100 millones se precisarían casi 4 años de exportaciones para cubrir el actual endeudamiento externo bruto, relación ésta que se ha incrementado bastante en comparación con la vigente dos años atrás. Cabe recordar sin embargo, que hacia fines de julio se produjo la refinanciación con la banca acreedora extranjera en cuanto a un conjunto de vencimientos de deuda de corto plazo de 1983 y 1984 lo que ha permitido mejorar el perfil del endeudamiento y dar un desenvolvimiento más desahogado en la materia a la Autoridad Monetaria.

3. LAS FINANZAS PUBLICAS

Hacia el mes de agosto de 1983 los ingresos del Gobierno Central alcanzaban a N\$ 18.304 millones frente a egresos por N\$ 23.279. Ello configuró un déficit cercano a los N\$ 5.000 millones lo que indica una relación del 21,4% con respecto al total de egresos. De mantenerse el comportamiento, el Gobierno Central cerraría el año con un déficit de unos N\$ 8.500 millones, lo que representaría casi el 5% del P.I.B., resultado que marcaría un mejor comportamiento que en 1982 en que alcanzó al 8,7%.

4. MONEDA Y BANCA

A nivel global, el crédito interno neto del sistema bancario consolidado presenta un crecimiento, hacia el mes de agosto, cercano al 6% en relación a fines de 1982. El comportamiento institucional ha sido disímil. Mientras se aprecia un fuerte aumento del crédito interno neto del Banco Central del Uruguay, el crédito interno del Banco de la República crece moderadamente y el de la Banca privada desciende.

En el caso de la Autoridad Monetaria influyó en su comportamiento la asistencia que tuvo que realizar en materia de financiamiento del déficit al Gobierno Central.

El crédito interno neto del BROU al sector privado se mantuvo prácticamente en los niveles de fines del año pasado, produciéndose un incremento en el crédito al sector público.

El crédito neto de la banca privada bajó exclusivamente por descenso del crédito al sector privado.

Los pasivos financieros del Banco Central (base monetaria) por su parte, mostraron hasta agosto de 1983 un aumento del 42% con relación a fines de 1982. Cabe destacar que este aumento se debió al crecimiento de los depósitos de encaje ya que el circulante de billetes y monedas fuera del BCU pasó de N\$ 9.810 millones a fines de 1982 a N\$ 7.849,1 a agosto de 1983.

Las tasas de interés pasivas en moneda nacional luego de haber alcanzado su punto más alto en el primer trimestre han descendido a alrededor de un 65% aunque algunas instituciones bancarias en los últimos días las han elevado a niveles del 70%.

Las tasas pasivas en moneda extranjera, por su parte, se han mantenido desde fines del año pasado en niveles estables del orden del 10%.

PRECIOS

El nivel de precios internos de bienes de consumo en los diez primeros meses del año se ubicó en casi el 50%.

El índice de precios a nivel mayorista de bienes nacionales hasta setiembre había evolucionado por encima del nivel minorista (55,1% en relación a 42,3%). Dentro de los precios mayoristas crecieron más rápidamente los de origen agropecuario que los industriales (85,7% respecto a 47,7%).

BALANCE

El proceso de ajuste de la economía uruguaya a un nivel de ingreso menor al de periodos anteriores ha generado las clásicas secuelas de recesión (caída del producto) y desempleo (tasa de desocupación cercana al 16%). Por otro lado, el gasto público ha superado netamente a los ingresos penulinos del Estado y si bien el déficit disminuirá en relación a 1982, aun representa una considerable proporción del producto. El equilibrio interno entonces aún está distante. Se ha avanzado en cambio, en el sector externo a través de un fuerte superávit comercial, una recuperación de las reservas internacionales del BCU y un muy moderado crecimiento en el endeudamiento externo. El nivel de precios de la economía se ha elevado en casi el 50 por ciento y parecería mostrar una tendencia a registros superiores en su cadencia mensual. Las tasas de interés han comenzado a crecer nuevamente ante las expectativas de los agentes económicos y la liquidez de plaza.

Evaluar las perspectivas en este caso, posee una limitación muy particular. Se producirá en los próximos días el cambio de Ministerio de Economía y Finanzas y en consecuencia, será necesario observar la instrumentación de la estrategia elegida, que realice el Ing. Alejandro Végh Villegas.

INFORMACION DISPONIBLE

	VARIACION (En %) 2)		
	1981	1982	I Semestre 1983/I. Semestre 1982
1) Nivel de Actividad 1)			
Sectores			
— Agropecuario	0,3	-6,4	-3,8
— Industrias Manufactureras	-4,4	-17,1	-15,9
— Industrias de la Construcción	0,3	-12,8	-25,6
— Comercio	-3,8	-18,0	-15,9
— Resto	+3,9	-0,5	-1,0
TOTAL	-0,1	-8,7	-8,1

	SALDOS AL:				
	Dicbre. 1981 mill. U\$S	Dicbre. 1982 mill. U\$S	Marzo 1983 mill. U\$S	Junio 1983 mill. U\$S	Agosto 1983 mill. U\$S
2. Sector Externo 1)					
2.1 Balanza de Pagos					
Total Reservas Internacionales netas	1.286,5	288,0	80,3	156,8	
— Banco Central del Uruguay 3)	840,8	202,5	114,1	129,8	193,0
— Banco de la República 3)	251,5	77,2	88,3	126,9	116,9 4)
— Banca Privada	234,2	8,3	-122,1	-99,9	
2.2 Comercio Exterior					
Exportaciones	1.215,4	1.022,9	299,5	513,5	908,9 5)
Importaciones	1.641,1	1.057,9	159,5	305,3	606,6 5)
— Saldo de la balanza comercial	-425,7	-35,0	+80,0	+208,2	308,3
2.3 Endeudamiento externo neto	476,9	2.027,7	2.204,4	2.325,7	
Endeudamiento externo bruto	3.129,3	4.255,3	4.054,5	4.243,3	
— Sector Público	1.464,6	2.705,1	2.654,4	2.806,0	
— Sector Privado	1.664,7	1.550,2	1.400,1	1.437,3	

	SALDOS AL: (En millones N\$)				
	Dicbre. 1981	Dicbre. 1982	Marzo 1983	Junio 1983	Agosto 1983
3. Finanzas Públicas 1)					
Ingresos del Gobierno Central	21.260,0	19.551,9	6.366,4	14.191,0	18.303,7
Egresos del Gobierno Central	21.376,6	30.761,4	7.646,7	15.928,0	23.278,8
Déficit	-116,6	-11.209,5	-1.280,3	-1.737,0	-4.975,1
% déficit s/egresos	0,5%	36,4%	16,7%	10,9%	21,5%
4. Moneda y Banca					
4.1 Banco Central					
Reservas Internacionales netas	9.723,0	6.782,6	3.707,0	4.186,5	6.889,3
Crédito Interno neto	-1.502,0	3.912,2	7.935,6	8.794,8	8.250,9
Base Monetaria	8.221,0	10.694,8	11.642,6	12.981,3	15.140,2
4.2 Banco República					
Reservas Internacionales netas	2.445,4	2.586,2	2.870,1	4.093,8	3.987,8 6)
Crédito Interno neto	4.994,8	14.867,0	14.795,8	16.195,3	15.893,5 6)
Pasivos Monetarios	7.440,3	17.454,2	17.665,9	20.289,1	19.881,6 6)
4.3 Banca Privada					
Reservas Internac. netas	2.707,9	279,1	-3.967,9	-3.223,0	-343,2
Crédito Interno neto	36.060,2	65.273,1	62.705,8	63.167,6	64.577,5
Pasivos Monetarios	38.768,1	65.552,2	58.737,9	59.944,6	64.234,3

	VARIACIONES (EN PORCENTAJES)					
	1981	1982	enero-marzo 1983	enero-junio 1983	enero-setbre. 1983	enero-octub. 1983
5. Precios y Salarios						
5.1 Índice de precios al consumo 7)	29,4	20,5	20,1	28,6	42,3	49,8
5.2 Índice de precios al por mayor de productos nacionales (total) 8)	14,9	33,5	21,4	33,2	55,1	
5.2.1 De productos agropecuarios	5,2	17,9	31,8	46,2	85,7	
5.2.2 De productos manufacturados	18,1	37,9	18,9	30,0	47,7	
5.3 Índice medio de salarios 7)	30,3	7,0	15,1	15,7		
5.4 Tipo de cambio (vendedor) 8)	15,9	145,3	12,7	13,4	26,6	30,7
6. Tasa de Desempleo (Montevideo)	1981	1982	enero-marzo 1983	abril-junio 1983	junio-agosto 1983	
1er. semestre	5,8	11,0	15,91	16,05%	15,26%	
2do. semestre	7,5	12,7				
7. Tasas de Interés	Diciembre 1981	Diciembre 1982	Marzo 1983	Junio 1983	Agosto 1983	Novbre. 1983
Activas m/n (normal hasta 6 meses)	59,8	76,3	105,5	102,0	85,0	
Activas m/e (normal comercial)	18,4	18,2	17,6	16,8	16,8	
Pasivas m/n (hasta 6 meses plazo fijo)	47,4	66,2	80,8	66,6	64,8	650
Pasivas m/e (hasta 6 meses plazo fijo)	13,1	10,2	10,3	9,8	10,0	100

1) Fuente: BCU; 2) Calculado s/series a precios de 1978; 3) La onza Troy de oro está valuada a US\$ 155; 4) Al mes de julio de 1983; 5) Exportaciones e importaciones denunciadas al mes de octubre de 1983; 6) Al mes de julio 1983; 7) Fuente: DGEC; 8) Fuente: BCU.

Tristán Ganó el Premio Goncourt

Dos escritores relativamente poco conocidos del gran público se llevaron en París los dos máximos galardones de la literatura en Francia, Frederick Tristán, de 52 años, consiguió con "Les Egres" (Los Perdidos) el premio Goncourt, que hace cincuenta años coronara a André Malraux por "la condición humana", informó AFP.

El otro laurel, el Renaudot, fue para Jean-Marie Rouart, 40 años, autor de "Avant-guerre" (Antes de la guerra).

Este año, y con "Les Egres" ocurrió algo relativamente raro en el mundo literario francés, el ganador pertenece a una pequeña editorial, normalmente, es cosa de los grandes editores.

En su novela, Frederick Tristán trata del tema del creador frente a la soledad y sumergido en un mundo cada vez más inclinado por lo superficial y por el materialismo, cuenta como Johanthan Absalom Varlet muere cuando ya es mundialmente conocido con el nombre de G.K. Chestertfield, al que se le ha dado incluso un nobel, en realidad, jamás ha escrito una sola frase, el verdadero autor de "su" obra es Cyril Pumpermaker, su llamado doble, que intenta a través de este libro de salir a flote, como si escapase del fondo de un pozo, el "sobreviviente" cuenta la amistad y la complicidad que les unió dentro de un interés común por la literatura y las ideas.

Por motivos personales, cada uno de ellos ha decidido llevar una vida paralela aunque complementaria

de la del otro, el creador permanece en la sombra, que le protege de todo cuanto pudiese perturbar su inspiración, el otro, su representante, se queda con los honores y con la obra y, a cambio, se encarga de lucirla viajando por el mundo entero.

Rey de lo fantástico, enamorado de la aventura, Frederick Tristán es algo aparte en la literatura francesa, con su barba ya algo blancuzca, este cincuenta ha sufrido siempre la influencia de las mitologías nórdicas.

El premio Renaudot se ha concedido este año a un periodista, jefe de las páginas literarias del diario Le Quotidien de París, el universo de sus novelas está repleto de personajes enigmáticos, en "Avant-Guerre", que se ha llevado el galardón, Jean-Marie Rouart trata de imaginar, con los ojos de un hombre que no ha conocido la guerra, la vida de la gran burguesía antes de que estalle el cataclismo.

La concesión del Goncourt y del Renaudot abre en cierto modo la temporada de los premios literarios en Francia y las puertas para las polémicas de siempre sobre los méritos de los coronados, porque para los editores constituyen una baza nada desdeñable, del título que gana el Goncourt —concedido por primera vez en 1903— suelen venderse entre 500.000 y un millón de ejemplares, y del Renaudot —primera edición en 1926 y con vocación de distinguir a los escritores más "difíciles"— se traducen en unos 100.000 libros vendidos.

Exclusivo EL DIA

La Dama Entre Las Fieras

Por Mario Vargas Llosa

LA memoria es parcial, subjetiva y tramposa: selecciona sólo aquellas experiencias que tienen una significación particular para el sujeto, porque engarzan con su problemática más íntima, y, además, en el correr del tiempo, las altera, mediante sutiles supresiones y añadidos, para que correspondan mejor a los deseos secretos. En apariencia, la memoria preserva el pasado y es una garantía de continuidad entre lo que un hombre es y lo que ha sido; en verdad, es una continua y astuta rectificación de lo vivido, una permanente acomodación del ayer a las necesidades del presente. La mejor manera de comprobarlo es confrontar los recuerdos de dos o más protagonistas de un suceso: las versiones serán inevitablemente distintas y, a menudo, inconcéntricas.

Leo, por ejemplo, que el novelista V. S. Naipaul, en una entrevista que le hace el periodista español Ignacio Carrión, resume sus recuerdos de una cena en la que estuvimos juntos, hace algunos meses, en Londres, como una reunión en "la que se habló mucho de ley y orden, y, en cambio, muy poco del honor" (tema éste que le parece a V. S. Naipaul bastante más importante para los pueblos que aquel, en lo que, no hay duda, hubieran coincidido Calderón de la Barca, Lope de Vega y todos los escritores del Siglo de Oro). En mi memoria, en cambio, aquella noche se habló de "ley y orden" sólo de paso y sin las connotaciones que tiene el asunto para el debate político de actualidad, en Gran Bretaña. Fue una cena interesante e instructiva y me alegro que la entrevista de V. S. Naipaul me de pretexto para ordenar mis recuerdos de aquella noche y tratar de averiguar que fue lo que más me impresionó de lo que en ella se dijo.

CENA Y OBJETIVO

La cena era en casa del historiador Hugh Thomas, y, el objetivo, que un grupo de intelectuales conversara con Margaret Thatcher. Había unas diez personas y, con mi excepción, y la de Naipaul (que es de origen hindú y nacido en Trinidad, aunque educado y residente en Inglaterra y escritor de lengua inglesa) todos los presentes eran indígenas. Confezaré que mi ilusión mayor no era tanto conocer a la Primera Ministra como al Profesor Isaías Berlín, cuyos ensayos filosóficos y políticos han sido para mí extraordinariamente iluminadores estos últimos años. Ver y oír a ese anciano delicado y modesto —una de las mentes más lúcidas de nuestro tiempo— que llegó y se marchó a pie, me convenció, empero, de algo que ya sabía: lo que importa en un escritor es lo que escribe, no lo que dice, y la imagen que de él esbozan sus libros, enriquece siempre, considerablemente —en el caso de los buenos escritores, se entiende— la de hombre de carne y hueso.

Hasta el café no hubo diálogo común, sino una conversación balcanizada en grupo de dos y de tres. La señora Thatcher llegó, saludó y desapareció en uno de esos minúsculos corredores. En la mesa cada cual habló con sus vecinos, en esa media voz que da a las reuniones sociales inglesas cierto aire de misas. A mi lado estaba Tom Stoppard el dramaturgo, y el poeta Stephen Spender, que hablaban del misterioso deporte del cricket y, felizmente, de algo menos exótico: China, país que este último acababa de visitar. Finalmente, el dueño de casa hizo tintinear su copa, recordando a los asistentes que había entre ellos una señora importante.

El propio Hugh Thomas abrió el fuego, preguntándose si, en las tareas de un jefe de Estado resultaba útil o inútil contar con la ayuda de intelectuales; si, por ejemplo, la asesoría de un historiador es valiosa o prescindible para quien conduce un gobierno. En mi recuerdo, ese fue el patrón de las preguntas, respuestas y comentarios de la noche: temas generales, abstractos, académicos y de semblante aséptico, que fingían no guardar sino accidentales coincidencias con la política e, incluso, con la actualidad. Los peruanos cultivamos el estilo indirecto y nos choca, por ejemplo, la manera desembozada y frontal con que un español o un centroamericano llevan un diálogo. Pero en esto los ingleses nos todavía infinitamente más laberínticos que los peruanos; en su afán de despersonalizar la comunicación y despojarla del más leve asomo de impertinencia, son capaces de eternizarse en la banalidad o extraviarse en el jeroglífico. Esa noche no fueron banales ni esotéricos, pero sí cautelosos, prudentísimos, a fin de no parecer que se aprovechaban de las circunstancias para invadir lo "personal".

JUEGO DE SOMBRAS

Y, sin embargo, en este fascinante juego de sombras, la verdad es que nadie hacía la menor concesión y que todos se dirigían a la señora Thatcher hablando desde la altura y la solvencia que han alcanzado en el arte o la disciplina que ejercitan. Con la excepción del historiador J. H. Plumb, cuya cortesía llegaba a veces al extremo de hacer comentarios con el único objeto de facilitar el lucimiento de la Primera Ministra, lo cierto es que los demás, dentro

de su refinado estilo circular o paralelepípedo, me dieron la impresión de haberse propuesto lo contrario: poner a la señora Thatcher en aprietos, elevando la conversación a unos niveles intelectuales en los que un político promedio, si no opta por la mudez, cae fatalmente en el desbarro.

Ante mi sorpresa, Margaret Thatcher estuvo a la altura del desafío y pasó con excelencia la prueba a que fue sometida. Digo "ante mi sorpresa" no porque tuviera cierta prevención con la Primera Ministra británica; en verdad, la tengo desde hace bastante tiempo con los políticos en general. De izquierda o de derecha, suelen ser gentes gárrulas, que rara vez dicen lo que realmente piensan, sólo lo que creen que conviene que digan y entre los que es raro encontrar personas de veras cultas e interesantes. La política de la señora Thatcher, sacrificada y difícil, es valerosa y está sacando a su país de una crisis que duraba treinta años. Para conseguirlo se necesita, en efecto, un carácter "de hierro". Creía que esa era la única virtud de la Primera Ministra, una virtud por la que yo no tengo mucha admiración.

Pero, en verdad, en el curso de esa conversación, la señora Thatcher se me reveló como una mujer con lecturas e ideas, perfectamente capaz de intercambiar opiniones, en pie de igualdad, con quienes, escondidos detrás de unas maneras muy amables, la obligaban, perversamente, a pasar un examen sobre asuntos como éstos: hasta qué punto la tradición autoritaria de la Rusia imperial ha impregnado al régimen soviético (Isaías Berlín); las ideas de Ortega y Gasset sobre el Estado moderno (V. S. Naipaul); las lesiones que la revolución cultural puede haber infligido a la milenaria civilización china y si ésta recobrará su vigencia con el esfuerzo modernizador de la China actual (Stephen Spender); la manera en que la revolución tecnológica, en especial la informática, se reflejará en la evolución de las ideologías políticas (V. S. Pritchett); si la soberanía individual y las libertades esenciales sobrevivirán o quedarán irremediablemente melladas en los países occidentales a consecuencia del contagio totalitario o por el refuerzo y crecimiento del Estado en su lucha contra los países totalitarios (el crítico A. Alvarez y J. H. Plumb). Estos son un breve muestrario de los temas tocados; hubo otros, aun más churriguerescos.

UNA CONVICCIÓN ARDIENTE

La señora Thatcher opinó con desenvoltura y conocimiento y coincidió o discrepó con sus interlocutores sin recurrir al cliché ni a la anécdota, como si se hubiera pasado la vida en la biblioteca y la academia y no en el Parlamento y los ministerios. A diferencia de la frialdad intelectual con que aquellos exponían, en las respuestas de la Primera Ministra solía aflorar —como la cabeza del iceberg— un punto de pasión, de convicción ardiente. Recuerdo, sobre todo, la seguridad que dijo alentar sobre el descalabro del sistema soviético a consecuencia del efecto disuasorio y degenerador que tiene, para el desarrollo científico y técnico y para el progreso económico de una sociedad, la falta de libertades. Con la iniciativa individual frenada, la investigación mediatizada por sistemas burocráticos y censuras ideológicas, una industria y una agricultura asfixiadas por los corsés de una planificación centralizada y una administración cancerosa, la Unión Soviética, no importa cuánto poder militar acumule, quedará finalmente rezagada respecto al Occidente y ese retraso la obligará a liberalizarse o la llevará a una suerte de colapso interno. Pero para ganar esa "guerra pacífica" es imperioso que, en Occidente, el sistema democrático no sucumba ante aquellas presiones internas que, con el pretexto de "proteger" a los ciudadanos poniéndolos bajo el mecenazgo (en verdad, control) del Estado, vayan socavando aquellas libertades que les trajeron la prosperidad material y formas civilizadas de existencia.

Resumido así suena pobre; oído, era intenso y hasta dramático. La señora Thatcher está convencida de que la supervivencia de Occidente depende, en gran medida, de su capacidad de sacudirse de esa modorra, falta de iniciativa y convicción que, a su juicio, han resultado del crecimiento del Estado y de la noción de éste como un ente paternalista, dispensador de dádivas, encargado de asegurar el nivel de vida y de resolver todos los problemas de los ciudadanos. Este camino, según ella, conduce, a la larga, a la muerte de la libertad y al triunfo del modelo totalitario cuya esencia es la economía centralizada. La señora Thatcher partía, dos o tres días después, en visita oficial, a Berlín, y la idea de ver de cerca el "muro de la vergüenza" que separa el sector occidental del oriental —que nunca había tenido ocasión de ver— la impresionaba mucho.

A la izquierda de la Primera Ministra se encontraba sentado el Profesor Isaías Berlín, la persona que tal vez ha escrito —después de John Stuart Mill— el más esclarecedor ensayo sobre el tema de la libertad (o, según su tesis, de las libertades pues, según él, hay dos, esencialmente distintas y antagónicas). La opinión que dio, una vez que la señora Thatcher abandonó la reunión resulta significativa: "Una señora de la que no hay que avergonzarse".

Camilo José Cela Traducido al Hebreo

El escritor español Camilo José Cela, que llegará a Israel invitado por el gobierno israelí, presentará en Tel Aviv su novela "La familia de Pascual Duarte" traducida al hebreo.

Mañana martes será recibido por Menajem Savidori, presidente del Parlamento y, en funciones, del estado, por ausencia del titular Jaime Herzog.

También mañana, plantará un árbol Cada en el "Bosque de la Paz" de Jerusalén y visitará el memorial del holocausto y el museo de Israel.

Isaías Ostridan, de 72 años y nacido en Polonia, ha sido el traductor de "La familia de Pascual Duarte", publicada por "Edanim", editorial del diario vespertino independiente "Iediot Ajronot".

Ostridan, que se declara "el traductor por excelencia" de la literatura hispana al hebreo, pasó 20 años de su vida en México y uno en España.

Entre otras obras, Isaías Ostridan ha traducido "Cien años de soledad" de García Márquez, "El siglo de las luces" de Alejo Carpentier, "El obscuro pájaro de la noche" de José Donoso, "El bestiario" de Julio Cortázar, "Señor presidente" de Miguel Ángel Asturias y poemas de Neruda. EFE.

Los Tironcitos de Dios

"La muerte en la calle", por José Félix Fuenmayor. Colección Lectores de Banda Oriental. Montevideo, 1983. 86 págs.

Consecuente con una línea editorial que se fijó hace ya algún tiempo, y que consiste en difundir autores latinoamericanos poco conocidos a nivel internacional, Banda Oriental ofrece ahora un conjunto de cuentos del colombiano Fuenmayor. El prólogo de Elvio Gandolfo proporciona los datos necesarios para conocer objetivamente al escritor. Murió en 1966 a los ochenta y un años de edad, circunstancia que explica que ya en 1910 publicara su primer libro, titulado "Musas del trópico". Según Gandolfo, tuvo sin embargo poca prisa en cuanto a la vida literaria se refiere, y se entregó con entusiasmo al periodismo y a una tertulia que se reunía en su casa. El libro "La muerte en la calle", antología de relatos publicados en diarios y revistas, es póstumo.

Todo parece indicar que una circunstancia clave para el destino literario de Fuenmayor fue el haber nacido en Barranquilla, ciudad donde se formó también Gabriel García Márquez. La fama de éste arrastró tras de sí a todo el "grupo de Barranquilla", y fue también García Márquez quien recomendó a una editorial argentina —en 1973— la publicación de "La muerte en la calle". El ganador del Nobel pensaba que Fuenmayor se nutría de la literatura norteamericana —cosa que, en este volumen, está lejos de ser evidente— aunque señalaba que "es el único cuentista que está haciendo legítimo costumbrismo en Colombia". Elvio Gandolfo, al buscar algún mundo equivalente al de Fuenmayor en las letras uruguayas, anota el nombre de Morosoli, aunque con las salvedades del caso. Señala con acierto un punto de contacto: ambos pintan gente pobre pero no forzosamente sencilla.

VOCES Y RETRATOS

Como es inevitable, una parte al menos de ese "costumbrismo" que destaca García Márquez se refleja en el lenguaje. Pero el idioma de los personajes de Fuenmayor no es inaccesible para un hispanohablante medianamente atento. Algunas notas a pie de página —si bien no exhaustivas— despejan las dificultades mayores. Lo que queda perfectamente en claro es que Fuenmayor domina el arte de caracterizar a una figura por sus usos idiomáticos: y esto no ya en el cuento "Ultras se desliza", cuyo protagonista lanza a cada paso discursos extravagantes para exhibir una supuesta

cultura, sino en personajes menores, sorprendidos de pronto en un mecanismo verbal. Así, el curandero del relato "La piedra de Miesio" no sabe decir frase sin intercalar por algún lado "qué le parece". "Yo soy el doctor Salustio Porradás, médico de locos, qué le parece". Y más allá: "Vamos a comenzar hoy mismo, qué le parece". Y en este caso, la muletilla sirve para mejor destacar la desafiante fe en sí mismo que tiene este hombre.

Si a esta habilidad para aprovechar las palabras como manera de acceder a un alma, se agrega la puntería en las caracterizaciones físicas, se tienen ya dos buenas razones de la fuerza narrativa de Fuenmayor. Transcribir un solo caso —el de una humanidad adiposa— será suficiente: "Nab era un hacendado gordo y grande; y bajo su formidable masa se asfixiaba el sillón. El barbero japonés trabajaba a Nab muy inclinado hacia adelante, partiéndose por la cintura, en actitud que parecía de mucho respeto y cortesía; pero realmente no hacía reverencia sino tomaba precauciones para salvar los pies manteniéndolos a prudente distancia para que si Nab despatarraba de pronto el sillón, el derrumbamiento no se los cogiera debajo".

CUENTOS DE SOLITARIOS

Con estas virtudes, Fuenmayor lleva adelante una obra narrativa que no siempre da como resultado —estrictamente hablando— un cuento. No lo es, por ejemplo, "Con el doctor afuera", y tampoco "¿Qué es la vida?", que aparece como una variante del anterior: sobre todo en el segundo caso, se trata más bien del enfrentamiento de dos figuras y no de una acción verdadera. Si no fuese un contrasentido, cabría hablar de estos relatos como dos ejemplos de retratos dinámicos: los personajes posan ante el escritor, sólo que haciendo y sobre todo diciendo cosas.

"En la hamaca", en cambio, es un cuento, y además excelente. A través de una acción lineal, el autor traza psicologías muy complejas, y va revelando poco a poco el juego de apariencia y verdad en dos seres fortuitamente unidos: la bondad engañosa de uno oculta la mezquindad y el sadismo, la humillante mansedumbre del otro, la fiera felina con que prepara su venganza. Porque este cuento tiene algo de bárbaro y feroz por las situaciones extremas a que Fuenmayor se ha atrevido. Y feroz es también "La piedra de Miesio", relato de un martirio inútil con un remate que —para el lector amante de la justicia poética— era el único posible.

Pero lo que mejor define al mundo de Fuenmayor, es la gran soledad en que viven sus protagonistas. Uno

J.F. FUENMAYOR LA MUERTE EN LA CALLE



de ellos deplora no saber escribir, aunque enseguida reflexiona de este modo: "a mí no me importa el papel, yo quiero oreja para hablar y que me ciga." "Quizá por esto, la obra maestra de Fuenmayor es, incuestionablemente, "La muerte en la calle", historia conmovedora de un pobre de espíritu solitario desde su infancia de huérfano. En este cuento se aprecia mejor aún que en otros, que estos seres no piensan, propiamente; antes bien, hablan consigo mismos, por pura necesidad de inventarse un interlocutor. Y no es extraño que, desde esta radical soledad, el hombre crea en aquel que lo conduce con riendas, a intermitentes tironcitos: los tironcitos de Dios. Este héroe de la miseria y la resignación vive y muere en la calle, pero al menos sabiendo bien por qué: "cuando voy por la calle, caminando, me deja suelto porque ése es mi camino y ahí no necesito tironcitos y entonces parece que ni freno llevara puesto".

J. A.

Premiados en Club Banco de Seguros

FUERON dados a conocer los fallos de los concursos literarios organizados en 1983 por el Club Banco de Seguros.

En el tercer Concurso de Poesía, el Jurado integrado por Washington Benavides, Nancy Bacelo y Walter Ortiz y Ayala, otorgaron un 1er. Premio a "El perejil y sus adyacencias", seudónimo "Habitante", que corresponde a Gladys Afamado; dos menciones a "Viernes fuera de hora", seudónimo "Zenón Echeverri", que corresponde a Rodolfo Levin Echeverri y a "Otro cielo", seudónimo "Ciudadano", correspondiente a Luis Alberto Carro D'Errico. En la categoría Socios, se otorgó una mención a "De este lado", seudónimo "Nusta", perteneciente a Graciela Machado.

En el 4º concurso de cuentos, el Jurado compuesto por José Ma. Obaldía, Luis Neira y Florencio Vázquez, seleccionó, para su publicación, los siguientes cuentos: "El extranjero" (Juan Estibia) de Gonzalo Pérez Iribarren; "Un domingo después de 30 años" (Ariel) de Raúl E. Pisabarro García; "La espera" (Campanero) de Wilson Mesa; "Todo es cuestión de tiempo" (Smeck) de Alvaro M. Pan Cruz; "Los ojos" (Hijo Solo) de Judith Baco; "La puerta" (Leo) de Carlos Marquillo; "El pollo de tres patas" (Carlos Cam) de Carlos Andrés Monzalvo; "El sapo que llamaba" (Aldandy) de Harry Milkewitz; "La muerte vino dos veces" (Melense) de Carmita Díaz Azpiroz; "El concurso" (Marlene) de Armando Miraldi López; "La última función" (Alejo) de Jorge Fernández Barbas; "La resurrección de Juan" (Vaimaca) de Julio C. Martínez Álvarez; "Tango" (Eni) de Jorge Fernández Barbas; "Mecanismo de la fama" (José) de Nelson A. Guerra. Los premios para socios correspondieron a: 1er. premio, "Rafaela" (Federico) de Leticia Moyano; 2º premio, "Con premeditación" (Sombras) de Nedda Otheguy; 3er. premio, "Gano yo, papá" (Arquillo) de Carlos Ma. Aystarán. Menciones: "Amigos" (Tarot) y "La promesa" (Lala), ambos de Nedda Otheguy. La entrega de premios se realizará el 29 del cte., a las 19 y 30 en el Club Banco de Seguros, Río Negro 1463/65.

SUBRAYAMOS

★ ★ ★ LA NOVELA LATINOAMERICANA EN VISPERAS DE UN NUEVO SIGLO Y OTROS ENSAYOS. Por Alejo Carpentier. Siglo Veintiuno de España Editores, 1982. 252 págs. N° 242. (Distribuye: Atenea). — Una serie de ensayos del gran narrador cubano que muestran varios puntos de la realidad latinoamericana en el orden literario y social. Un volumen de ensayos y conferencias de lectura ineludible para todos los interesados en el pensamiento crítico de este narrador fundamental.

★ ★ ★ SOLO PARA LA LUZ. Por Carlos Flores Mora. Ediciones de la Banda Oriental. Montevideo, 1983. 48 págs. N° 70. (Distribuye: EBO). — El buen lector de poesía —ese lector que no tome partido demasiado abiertamente por revoluciones estéticas— descubrirá en este poemario de Carlos Flores Mora textos de indudable valor cuyo sentido está algunas veces a la vista y en otros casos en lo recóndito del texto, en el subtexto.

★ ★ ★ LOS MUSICOS CONTINUAN EL JUEGO, por Nancy Bacelo. Ediciones Siete Poetas Hispanoamericanas. Montevideo, 1983. 88 págs. — Este poemario es, en cierta manera, un libro de cámara, una retahíla musical. Y, por otro lado, también puede verse como un poemario compacto cuyos altos y bajos son parte de un conjunto armado y pensado como tal.

Creemos que —aparte de la calidad individual de muchos de los poemas— estas dos opciones significan uno de los mayores méritos de la autora.

★ ★ ★ MAS BECH, por John Updike. Editorial Argos Vergara, 1983. 211 págs. N° 275. Distribuye: Librería Atenea. — Bech, a diferencia de Conejo, es tal vez el personaje más elaborado por el famoso novelista estadounidense con el fin de evitar un enfoque demasiado autobiográfico, inevitable cuando el autor convierte también en escritor a la figura central de su novela. Ese disfras, a veces innecesariamente sobrecargado para tocar posibles coincidencias, entorpece algunos trozos de la obra. El gran sentido del humor, la velocidad, la amenidad, siguen caracterizando a Updike como a un narrador destacado en las últimas décadas en Estados Unidos.

★ ★ ★ EN UN BALNEARIO ALEMÁN, por Katherine Mansfield. Bruguera. Barcelona, 1982. 157 págs. N° 120. — Estos trece excelentes relatos —de los cuales la autora renegó casi toda su vida calificándolos como "primerizos"— escritos a principios de siglo, siguen llegando intactos al lector de nuestros días. Son, a la vez, una prueba terminante de que lo empírico no es únicamente patrimonio de los viejos.

★ ★ ★ 15 CUENTOS PARA UNA AN-

TOLOGIA, de Walter Reia. Narradores uruguayos de hoy M/Z Editor. Montevideo, 1983. 170 págs. N° 120. — Esta selección llevada a cabo por Walter Reia, brinda, sin duda, una visión bastante fiel de lo realizado en el campo de la narrativa corta uruguaya desde el año 1970 a nuestros días. No es completa, pero tampoco pretende serlo. Es, eso sí, esclarecedora. Queda bastante todavía por hacer y publicar, y este es un ejemplo a seguir porque —aunque oscilante— reúne un tipo de literatura muy nuestra. Mientras tanto, en estos 15 cuentos para una antología encontramos a algunos escritores que merecen ser leídos y tenidos muy en cuenta.

★ ★ ★ CARTAS ESCOGIDAS, de William Faulkner. Editorial Seix Barral. Barcelona, 1983. 633 págs. N° 624. — El tener entre manos un libro conteniendo las cartas de William Faulkner es algo así como poseer la llave para entrar en una habitación celosamente guardada y prohibida durante muchos años. En una selección extensa y despareja se destaca con entrañable valor la comunicación postal que el escritor mantiene con su familia durante su visita a Europa en 1925 de la que surgen coloridos retratos de los pueblos, gentes y ciudades que iba conociendo, y algunas otras cartas que escribe estando lejos de su granja, en las que expresa un claro deseo de volver a su refugio del sur.

Alvaro Figueredo

Pautas Para un Revisionismo

LA obra poética de Alvaro Figueredo no solamente ha tenido escaso reconocimiento crítico. Sucede algo más grave cuando comprendemos con certeza que se trata de una de las voces poéticas más importantes e innovadoras de la poesía uruguaya. No es extraño que un gran poeta siga en el anonimato (hay varios que lo han estado toda la vida) aunque haya muerto hace casi dos décadas —en 1966— pero es necesario, para quienes tienen conciencia de esta suerte de sinrazón, tratar de mostrarlo a los lectores, a esos lectores de poesía que, en su mayoría, son desgraciadamente los propios poetas. Algunos de estos poetas —Gomensoro, Di Giorgio, etc.— han tomado esa iniciativa incluyendo a Amalia de Figueredo, viuda del poeta.

Pero es del poeta fallecido en Pan de Azúcar hace 17 años de quien nos ocupamos en esta oportunidad. Leído parcialmente en alguna antología nunca había llegado a esta mesa un ejemplar de alguno de sus dos libros ni quien esto escribe había logrado encontrar en alguna librería los textos del poeta mencionado. Fue Rafael Gomensoro quien me arrojó un libro titulado sobriamente Poesía editado en 1975 por la Comisión Pro Edición Obras de Alvaro Figueredo de aquella época y prologado por Arturo Sergio Visca.

En el mencionado prólogo, nos enteramos de la lucha ya iniciada en aquella época por la difusión de su obra y del juicio crítico de Visca quien textualmente expresa: "Alvaro Figueredo es, sin duda, uno de los mayores poetas uruguayos, aunque su obra, todavía poco difundida, no ha alcanzado aún el amplio reconocimiento (o, mejor, su conocimiento) que se le debe. Esta escasa difusión tiene, en parte, explicación en la actitud del poeta mismo, que, contrariamente a lo que es habitual en Uruguay, vivió siempre obsesionado por el acto creador, que es lo sustantivo, y no por la ambición publicitaria, que es lo accesorio. Tan es así que, a pesar de que su producción

en verso y prosa es muy vasta, sólo publicó dos libros de poemas, separados el uno y el otro por un período de veinte años. El primero de ellos, Desvío de la estrella (1936), puso de manifiesto que había allí un poeta, pero no todavía el poeta de personalidad inconfundible que con plenitud se evidencia en el segundo, Mundo a la vez (1956) y en muchos otros poemas que, aún cuando no fueron reunidos en libro, hicieron sentir, a quienes lo conocieron, la espléndida presencia de una voz humana y poética de, a la vez, apasionada y lúcida autenticidad".

Nos enteramos que esta selección ha sido cuidadosamente realizada por la viuda del poeta, tarea que tiene el mérito de darnos —más allá de alguna inevitable discrepancia— lo mejor de este poeta de características a menudo excepcionales.

LOS SIGNOS EXACTOS

Alvaro Figueredo todavía hace muchos años lo que todavía están buscando tenazmente muchos poetas apasionados por las vanguardias, por la renovación del tropo, por la aparición de las palabras exactas. La obsesión estética y, a la vez, la autenticidad lírica, convierten a muchos de estos poemas en un encuentro casi perfecto de inspiración marcada por signos exactos, insustituibles, con el agregado de una peculiar sensación de magia.

*Crece la culpa. Baila
entre mural y bodegón. La amarga
¡Pobre mujer!*

*La ciega, la expulsada
oyendo el viento entre laurel y mina
entre un perro y un mar y qué miseria
esquinera de flauta y de guitarra
que apenas oye aunque la bebe y baila.
aunque la bebe y baila oyendo cómo
el perulero viento trae y lleva
hojas de tango, anécdotas de fin.
Hojas tras
hojas (Sudestada)
Olvido sobre
olvido*

MINUTERO

América Latina, una patria grande. Al duodécimo número —es decir, al primer volumen encuadernado— alcanza ya esta obra, organizada en principio en fascículos breves. La publicación se ajusta estrictamente a la promesa sugerida en el título general, pues está dirigida a todos los países del continente, en un verdadero esfuerzo de integración a nivel cultural. Busca además, mediante una revisión de la historia latinoamericana y su problemática en lo cultural, lo económico y lo político, proyectarse como un aporte a la interpretación de la actual coyuntura de estos pueblos.

Una empresa de esta naturaleza, desde luego, no podría llevarse adelante sin el trabajo de un equipo de investigadores y publicistas. "América Latina" cuenta, por eso, con un grupo de redactores permanentes, pero ha solicitado también la colaboración de figuras de gran prestigio en las letras del continente, entre las cuales se destacan José Donoso y Jorge Edwards. Cabe consignar que hay también en la obra firmas uruguayas: las de Alberto Methol Ferré, Germán D'Elia, Andrés Vázquez Romero y Washington Reyes Abadie, entre otras.

Los fascículos, que han venido apareciendo con regularidad, están cuidadosamente diagramados. Ofrecen un excelente material fotográfico y, cuando es necesario, mapas y otros grabados que ilustran los textos. "América Latina, una patria grande" se imprime en Argentina, bajo la dirección general de Luis Roberto Barone. La coordinación de la obra y su supervisión están a cargo del Licenciado Sergio Rafael Gómez.

Canto a Lavalleja. Este año ha vuelto a editarse el extenso poema épico-lírico de Zelmira Ricetto, quien subtítulo a su obra, significativamente, "El héroe y el pago". Porque, si bien el centro de la composición es una figura histórica, el propio poeta subraya su doble canto: a la patria grande, y a la patria chica de su ciudad de Minas, la Bien Guardada, pago natal de Ricetto.

En oportunidad de esta reedición, que coincide con las celebraciones del proceso fundacional de la capital de Lavalleja, Ricetto establece las precisiones siguientes: "Actualizado hoy en forma y estilo, este poema a Lavalleja, que fuera iniciado en la década de los años treinta, continúa y continuará."

Transcurre su tiempo, trascurrimos nosotros...
Eludimos así lo anacrónico y percedero, respondiendo a la premisa de Alberdi: "escribir para el pueblo en su

Tanto en los poemas que tienden a lo tradicional, en los sonetos o en esos descubrimientos estéticos — como el texto reproducido — la voz de Figueredo es nítida y riquísima en sus variaciones. Pero donde está su verdadera e inconfundible calidad de poeta es, a mi criterio, en aquellos poemas donde el autor provoca una revolución estética aún en las composiciones más intimistas. Suscribo las palabras finales de Visca con la salvedad que explicaré más adelante: "Imposible terminar —dice el prologuista— sin decir algunas palabras sobre la excepcional tensión formal de esta poesía. Tanto en sus poemas de entonación popular como en los que buscan su acento en la distorsión de los ritmos tradicionales, es visible la lúcida conciencia de lo verbal, que arquitectura sin desmayos el ritmo de cada verso y la estructura total del poema. Cada palabra encuentra su ubicación precisa, cada adjetivo cualifica con nitidez a su sustantivo. Se siente que la inspiración creadora, que no decae, está sin embargo, siempre regida por una alerta conciencia estética..."

LOS HALLAZGOS

Esa conciencia estética en estado de alerta bien observada por el crítico, puede muy bien ser un estado subconsciente, ya que si el verso fluye del subconsciente, bien puede darse una hermandad de sentidos, un paralelismo creativo que es, en todos los casos, indispensable. La salvedad consiste en que, a mi juicio, Figueredo no busca "la distorsión de los ritmos tradicionales" sino que logra hallazgos naturales. Y es precisamente allí donde nos encontramos con lo mejor, lo más renovador y necesario, lo que bien puede sorprender a dos o tres generaciones de poetas que hayan tenido la desgracia (y por desgracia, muchos) de desconocer a Alvaro Figueredo.

E.E.

Catalejo

El Mito, el Boom y el Revisionismo

Por Enrique Estrázulas

EL escritor y crítico uruguayo Fernando Ainsa, ganador este año del Premio Plural con su ensayo "Propuestas para una visión universal y no occidentalizada de la identidad cultural. El ejemplo de la narrativa latinoamericana en el Siglo XX", ha logrado romper los lugares comunes con respecto a una serie de gastadas teorías sobre el significado de las letras latinoamericanas en Europa. La más trillada, que habla del "mito" con una serie de yuxtapuestos o del realismo mágico llevado a las más lamentables simplificaciones, parecen ir dejando lugar a ideas más serias y enjundiosas.

En Europa (o para muchos críticos europeos) la literatura del subcontinente es la creadora, casi únicamente, de lo "real maravilloso" con todas sus connotaciones mágicas, argumento generalizado pero que, en verdad, se puede reducir al ejemplo de dos o tres escritores.

El autor del ensayo vencedor del mencionado certamen, radicado en París hace varios años, ensayista, escritor, periodista y funcionario de la UNESCO, declaró a la prensa que "la actual literatura latinoamericana es, sin lugar a dudas, universal, pero no por ello responde a criterios tradicionales en ese dominio".

En el ensayo que ganó este año el Premio Plural, Ainsa sostiene que "la actual literatura latinoamericana es universal pero no por ello responde a los múltiples conceptos tradicionales de lo que se ha entendido como cultura occidental". En declaraciones de prensa, el ensayista recordó que, por una parte, los valores identificados con lo occidental están en crisis desde el fin de la primera guerra mundial. Por otra parte, aparecen en las grandes ciudades del mundo, como París, Londres o Nueva York, centros pluriculturales donde se expresan —al mismo nivel que las culturas europeas— los autores de las que eran consideradas "culturas marginales" como la latinoamericana.

En su extenso ensayo, Ainsa sostiene que, al mismo tiempo, la calidad técnica de la novela latinoamericana y su participación en la problemática general del hombre, más allá del folklorismo, exotismo y notas típicas, hacen participar a la novela latinoamericana en un nuevo universalismo.

"Se está saliendo —declaró Ainsa a France Press— del esquema que consiste en considerar como más latinoamericano a un García Márquez que, trabaja con temas exóticos, que a un Borges o a un Onetti, que aparecen preocupados por la condición de un hombre que puede ser latinoamericano o de cualquier otro origen. También es posible hoy —precisó el ensayista— leer a García Márquez más allá de sus notas "maravillosas" en tanto que participa de una problemática esencial del hombre".

La importancia que tienen las declaraciones de Ainsa dan lugar a imaginar la importancia del ensayo próximo a ser publicado en México para toda la área del idioma. Es verdad que la crítica europea nos limita, por lo general, a tres o cuatro definiciones facilitadas. Olvidan que la literatura latinoamericana no es monolítica, tal como no es un monolito cultural América Latina. Y olvidan, mucho más a menudo, que el Río de la Plata (Buenos Aires, Montevideo y toda la cuenca) son el resultado cultural de un gran aluvión europeo más que de una tradición indígena o una naturaleza exótica y violenta.

Es tiempo ya que lo latinoamericano deje de ser una moda, un mal llamado mito europeo, y comience a ser estudiado seriamente en relación a las letras. Porque es cierto que el auge crea distracción a los encargados de abrir juicios seriamente y después de todo boom, cuando llega el silencio, aparece el revisionismo crítico suplantando a las definiciones ligeras y arbitrarias.

Releyendo Paradojas Del Amargo

Por Jorge Albistur

VSEVOLOD Ivanov, un hombre que fue hasta fakir y charlatán de feria, le envió un breve relato y recibió sus felicitaciones. Ante una novela de mayor calado, el gran escritor se arrepintió de haber alentado a una vocación sin medios para consumarse. Ivanov tenía en sus manos aquella carta cerrada en la fábrica misma, y proclamó ante los compañeros su triunfo literario. Tanto le dolió el verdadero mensaje de Gorki, que terminó escribiéndole una extensa y angustiada autobiografía: ella fue su primer gran éxito. Rusia estaba por entonces tan pobre, que con el dinero obtenido por su publicación, Ivanov pudo comprarse un par de botas nuevas. La ayuda de Gorki lo había llevado a la fama.

Casi cuesta creer que un hombre como él, haya sido el mayor nombre durante todo un período de las letras rusas. Porque Alexis Peshkov — "Gorki" — conoció, como formación sistemática, apenas cinco meses de escuela primaria. Lo que llamó "Mis universidades" fueron las calles o, mejor, los muelles, donde vagabundó y aprendió cualquier oficio. Cuando se dedicó a escribir, eligió ese sudónimo "Gorki" — "amargo" — pues, aunque se suele hablar de sus "novelas de fe", ésta se alza desde una humanidad degradada por la miseria y la promiscuidad. "Los bajos fondos", una famosa pieza teatral, alcanza para conocer el mundo de sus criaturas: se desenvuelve, como simbólicamente, en un sótano, donde mal conviven hombres y mujeres unidos por un mismo sentimiento de frustración.

No es extraño, naturalmente, que en este tipo de albergue haya pintado Gorki al peregrino, rodeado de un aire entre misterioso y romántico. En esta figura se refleja, desde luego, la experiencia del propio Gorki, pero es necesario reconocer que en el caminante tiene la literatura rusa a uno de sus protagonistas más recurrentes; y esto desde Gorki, universitario de los suburbios, hasta el conde León Tolstoi, señor feudal de Yasnaia Poliana y hechizado, sin embargo, con la idea de una existencia andariega. Ya se sabe que, al fin de su vida, abandonó la mansión fastuosa para irse a cualquier parte. Se sabe también, para su vergüenza, que en plena gloria literaria se disfrazó de anciano, andrajoso y se lanzó a caminar por Rusia interminable. El viaje duró poco, en realidad, porque un policía inteligente —de esos que saben distinguir, en los modales, a un noble de un mujic— lo devolvió a su casa con escolta de honor. Fue, desde luego, una identificación humillante para el pobre hombre rico.

Quién sabe si, de alguna manera, esta pasión nómada del hombre ruso no explica —por lo menos en parte— el desasimiento de estos seres que, aún sin despreciar la vida, irían a la muerte con serena indiferencia. Porque quien es capaz de dejar una casa sin sentir que queda allí algo suyo, quizá pueda también abandonar el mundo sin demasiada angustia. Después de todo, la actitud ante cada cambio prefigura la que se tendrá ante el gran cambio final. En Luká, el peregrino e indocumentado de "Los bajos fondos", Gorki ha pintado a un hombre que vive en familiaridad con la inminencia de la muerte: para él, éste puede ser el tema de una reflexión permanente y que ni siquiera es incómodo formular en voz alta.

Claro está que un hombre como éste difícilmente puede ser un ateo. A una muchacha muy enferma y llena de espanto, Luká le dice sencillamente: "Te llevarán delante del Señor y dirán: Señor, ha venido tu esclava Ana!". Porque Gorki, escritor que simboliza a la revolución bolchevique, es tan religioso como cualquiera de los grandes de la literatura rusa. Como Tolstoi, o Dostoiévski, escapa a la ortodoxia y es enemigo de todo dogmatismo, pero vive el mismo intenso conflicto con respecto a lo sagrado. Curiosamente, el más laico y materialista de los grandes rusos sería, en todo caso, Chéjov, y para nada Gorki.

También puede llamar la atención que este último, representante del realismo, apenas crea que la verdad es cosa equivalente a la realidad. Nastia, sentimental en el submundo del albergue nocturno, vive contando una historia de amor totalmente soñada, y de la cual los otros se rien. Y Luká le dice de pronto: "¡Vámonos de aquí, querida! No te enfades. ¡Yo lo sé, yo lo sé! La verdad es tuya, y no de ellos... Si crees que tuviste un verdadero amor, ¡lo tuviste! ¡Era el amor!". Este mismo hombre, naturalmente, no puede comprender que haya quien estime la identidad objetiva. El casero le pregunta: "¿Y tú, qué clase de peregrino eres? Pasaporte no tienes. Una persona decente debe tener pasaporte". El viejo se limita a una evasiva llena de significado: "Hay personas y hay hombres", dice.

Pero nada es más sorprendente en Gorki, el símbolo de la revolución rusa, que su concepción de la sociedad. Es cierto que el viejo cuenta la historia del que creía en una tierra justa, aunque ese iluso — en la parábola — se convenció al fin de que no la había, y se mató. Y en boca de Satin, en "Los bajos fondos", Gorki ha puesto la sentencia síntesis de todo individualismo: "El hombre está por encima de la sociedad".

Autonomía de la Voluntad en la Moral Kantiana

LA Ética o filosofía moral ha estado inmersa en general, en el conjunto de la filosofía y más especialmente en las cuestiones que afectan a la concepción del mundo.

Desde su preocupación por el saber práctico, el problema del bien es el centro en torno al cual gira toda especulación en el dominio de la filosofía moral. ¿Qué es, finalmente, lo que puede ser calificado bueno? Según Kant, las acciones humanas. Pero aunque el bien y el mal estén referidos a acciones humanas, los predicados morales no corresponden a lo que el hombre efectivamente hace, sino estrictamente a lo que quiere hacer.

LA VOLUNTAD Y EL BIEN

En la moral kantiana, el bien y el mal sólo se aplican — digamos — a la intención con que se realiza el acto, no a la naturaleza ni al resultado de la acción. Estos últimos sólo pueden ser calificados buenos o malos, en un sentido distinto, en cuanto a su provecho o eficacia, pero no en lo que atañe a la moralidad. De ahí que lo único que puede ser calificado bueno o malo es la voluntad humana.

¿A qué llamamos una voluntad buena? El valor moral de la voluntad guardará relación con la naturaleza de los principios que la determinan, ya que hay ciertos principios generales que determinan nuestro obrar.

Al calificar nuestra acción como práctica, Kant quiere indicar que nuestras acciones no están provocadas o impedidas siempre y únicamente por deseos o impulsos, sino que podemos decidirnos a actuar, o negarnos a hacerlo por simples principios generales y no por meros deseos. En este sentido, querer no es desear, es decidirse en el transcurso de la acción.

LOS PRINCIPIOS PRÁCTICOS

¿Cuáles son, para Kant, esos principios que determinan nuestro obrar? Los principios prácticos son proposiciones que encierran una determinación universal de la voluntad. Esos principios son subjetivos, o máximas, cuando la condición es considerada por el sujeto como valedera sólo para su voluntad. Son en cambio, objetivos, o leyes prácticas, cuando la condición es conocida como objetiva, es decir, valedera para la voluntad en todo ser racional; son imperativos, reglas designadas por un deber ser.

Así, pues, los imperativos valen objetivamente y son distintos de las máximas, puesto que éstas son principios subjetivos; las máximas son en verdad principios, pero no imperativos.

Los imperativos determinan, o bien las condiciones de la causalidad del ser racional como causa eficiente, sólo en consideración del efecto y suficiencia para el mismo o bien determinan sólo la voluntad, sea ella suficiente o no

para el efecto. Los primeros serían imperativos hipotéticos y encerrarían meros preceptos de la habilidad. En este caso, se trata de hacer algo como medio para obtener un fin: "no debes mentir si quieres conservar la honra". Pero este tipo de mandato no indica obligatoriedad sino simplemente el precepto como disolución de un problema, cuyos medios son aquellos de que debo valerme siempre que desee alcanzar un determinado fin. No estamos ante preceptos obligatorios, sino simplemente ante instrucciones de la conducta hábil que debe seguirse para alcanzar un fin.

EL IMPERATIVO CATEGÓRICO

Cuando los imperativos determinen la voluntad exclusivamente como tal, independientemente de cualquier efecto, son imperativos categóricos y para Kant, sólo ellos son leyes prácticas. Cuando los imperativos son condicionados, es decir, cuando no determinan la voluntad exclusivamente como voluntad, sino solamente en consideración de un efecto apetecido, o sea, cuando son imperativos hipotéticos, son principios prácticos, pero no leyes.

De acuerdo a todo esto, la acción es moralmente buena solamente si se realiza por temor de cumplir el deber y la virtud misma es la disposición firmemente arraigada a cumplir el deber.

Una acción hecha por deber tiene su valor moral no en el propósito que por medio de ella se quiere alcanzar, sino en los principios por los cuales ha sido resuelta. Y para Kant, el deber es la necesidad de una acción por respeto a la ley.

Así, la ley práctica aparece como la única fuente en la que debe inspirarse la voluntad humana desde el punto de vista moral. La ley es la que debe determinar las acciones del ser humano; esa ley es un imperativo categórico.

Los predicados morales pueden atribuirse en forma irrestricta solamente a la voluntad: "Ni en el mundo, ni en general tampoco fuera del mundo, es posible pensar nada que pueda considerarse como bueno sin restricción, a no ser y tan sólo una buena voluntad". El valor moral de la voluntad no reside en su eficacia; "... la utilidad o la esterilidad no pueden ni añadir ni quitar nada a ese valor". La buena voluntad no es tal por sus efectos, por su adecuación para alcanzar fines, "... es buena por el querer, es decir, es buena en sí misma".

Lo ético se refiere exclusivamente al ejercicio de la voluntad y ésta es buena cuando actúa inspirada en la ley moral. El acto moralmente bueno es el que se cumple exclusivamente por la ley y no cuando persigue a la vez un fin utilitario, aun en el caso de que no sea contrario a la ley.

Cristina Barcia

Publican Poemario Inédito de Federico García Lorca

MAS de 2.000 versos, muchos de ellos inéditos, forman la edición crítica de "Suites", del poeta español Federico García Lorca, editada en España por el hispanista André Belamich.

El libro, que no llegó a ser publicado por García Lorca, recoge los poemas escritos entre 1920 y 1923, con una temática que, en los últimos poemas, es cada vez más sombría y subjetiva.

Tres años después de terminar el libro, el poeta anuncia a su hermano Francisco la intención de publicar simultáneamente "Canciones", "Poema del canto jondo" y "Suites".

Pero el manuscrito de "Suites" quedó sin publicar y fue devuelto a García Lorca, en años posteriores, el poeta expresó muchas veces el deseo de publicar este libro, algunos de cuyos poemas incluyó en otros de sus libros.

"Suites es un libro que he trabajado mucho, y con gran amor sobre temas antiguos", manifestaba García Lorca en una entrevista en julio de 1936, un mes más tarde, moría asesinado el autor de "Poeta en Nueva York". "Así que pasen cinco años" o "Yerma".

A falta de un criterio más objetivo, André Belamich ha ordenado los poemas cronológicamente.

"Suites", con versos breves y concisos, recoge la soledad del poeta, la frustración y la muerte como

destino universal y visión ontológica.

Poetas de España, Argentina, Chile, Bélgica, Estados Unidos, Francia, Italia, Suecia y Suiza enviaron obras para participar en el segundo premio de poesía "Esquío" que se fallará en la Coruña (Norte de España).

Con motivo del fallo de este galardón, la caja de ahorros de Galicia, patrocinadora del premio, ha organizado una semana cultural, en la que tomarán parte la académica Elena Quiroga, Gonzalo Torrente Ballester, José Luis Cano y José Hierro.

225 obras en castellano y 68 en gallego participan en esta edición del concurso.

La entidad patrocinadora ha establecido dos premios de 1.500 dólares y la publicación de las obras ganadoras.

La académica Elena Quiroga iniciará la semana cultural con una conferencia "En torno a mi novela", que será clausurada simultáneamente en la Coruña, Santiago y Ferrol por los miembros del jurado del "Esquío": José Luis Cano, Enrique Molina y José Hierro.

Prórroga en Concurso Literario

La entidad "PALABRAS DEL HOMBRE. Ediciones de Arte", en relación a su Primer Certamen de Cuento, Novela, Poesía y Teatro del Río de La Plata, comunica que debido a la gran afluencia de correspondencia recibida en los últimos días, solicitando las bases del certamen, ha resuelto prorrogar la fecha de inscripción para los habitantes del territorio uruguayo exclusivamente, hasta el día 15 de diciembre inclusive, a fin de facilitar una mayor participación en el mismo.

Para agilizar el trámite de inscripción, informamos también, que el arancel de la misma es de \$ 3., para las disciplinas Cuento, Novela y Poesía y de \$ 6. para Teatro. Estos importes podrán pagarse en la sede de la entidad organizadora, o bien enviarse en giro postal o cheque a nombre de Bruna Anic.

Los interesados deberán dirigirse personalmente (de lunes a viernes de 10 a 20 hs.) o por carta a fin de inscribirse, presentando sus trabajos y solicitar las bases del certamen a: "PALABRAS DEL HOMBRE - Ediciones de Arte", Av. Independencia 941 - 5º piso Código Postal 1099, Capital Federal, República Argentina.

Los Solistas Del Bolshoi

Reencuentro Con la Gran Tradición

Hoy actúan en nuestra capital (se despiden esta noche en el teatro Solís), varios artistas de la danza del Teatro Bolshoi de Moscú. Son ellos Vladimir Vassiliev, Ekaterina Maximova, Nina Semisonova, Alia Mijalchenko, Nina Timofeieva, Irina Platkina, Valeri Anissimov, Víctor Barikin, Alexei Fadeichev y Andris Liepa. Los dos primeros son un célebre matrimonio que actuó en Montevideo el año pasado, con inmenso suceso. Cuentan entre los más distinguidos bailarines del siglo, siendo Vassiliev además el coreógrafo de este espectáculo, en dos secciones. La primera, sobre música de compositores rusos, tocada al piano en vivo por Pavel Salnikov, incluye piezas de Arensky, Glinka, Gourié, Griniedov, Liadov, Pakhoulevski, Prokofiev, Rachmaninov, Redikov y Chaikovsky. Esta primera sección se titula "Homenaje a Galina Ulanova" y parece una "clase" de danza, donde la famosa profesora rusa (presente en el escenario), hace actuar a todo el elenco.

La segunda parte es más comprometida para nuestra sensibilidad. Se basa en piezas de los compositores argentinos Atahualpa Yupanqui, Astor Piazzolla, Eduardo Falú, Jaime Torres y Juan Carlos Cedrón. Este espectáculo fue preparado en París, junto a Yupanqui y ha dejado maravillados a todos. Esta sección se denomina "Fragmentos de una biografía" y tiene igualmente coreografía de Vassiliev, con un hilo argumental que consiste en la existencia de un hombre que se asoma a su pasado y las mujeres que en él aparecieron, más una dama de blanco, símbolo de lo inalcanzable y a la vez presencia de la muerte, considerada como sueño reparador.

El programa fue estrenado en Moscú este año, y presentado luego en París con gran éxito. El hecho de que diez distinguidos solistas del Bolshoi estén por acá, en plena temporada de actividades del Teatro Bolshoi, es ciertamente inusual, y se debe a los 75 años del Teatro Colón de Bs. Aires. Sea cual fuere el programa, el mismo constituye un acontecimiento sin duda irrepetible.

En declaraciones hechas a la prensa el martes (pues los bailarines vinieron hace días con el fin de adaptarse a nuestro ambiente), Vassiliev dijo que el ballet clásico no es tan estático como pudiera suponerse, y que se encuentra en perpetua evolución. Ambas partes del programa son homenajes: la primera, a la insignie Galina Ulanova, de cuya escuela han surgido formidables intérpretes en todo el mundo, particularmente en Rusia. La segunda, es un homenaje a la cultura rioplatense. Con respecto a bailar en los estadios (se recuerda su actuación en el Palacio Peñarol, un ámbito inapropiado), Vassiliev aclaró que ellos trabajan habitualmente en teatros de 2.200 a 6.000 localidades, y que la presencia de tanta gente no les disgusta en absoluto.

Entre los 280 bailarines del Bolshoi, la presencia de los solistas mencionados es un hecho histórico para nuestro medio. Por sí solo, constituye uno de los eventos culturales más importantes de la década, y esperamos que los artistas visitantes prueben su valía como corresponde. Así que esta noche a las 21 hs. en el Solís.

Carlos Gasset

Encuentro Musical en Caracas

Protección al Músico Latinoamericano

DENTRO de los innumerables actos culturales organizados por Venezuela en conmemoración del bicentenario del prócer Simón Bolívar, el Instituto "Vicente Emilio Sojo" de Caracas, en colaboración con el "CONAC" (Consejo Nacional de la Cultura) y la Presidencia de la República, organizaron este "Primer Encuentro Latinoamericano de Compositores, Musicólogos y Críticos", que se desarrolló en los amplios y acogedores ambientes del Hotel Avila de Caracas. El ente que materializó la iniciativa fue el Instituto Latinoamericano de Investigaciones y Estudios Musicales "Vicente Emilio Sojo", con dirección general de José Vicente Torres, notable pianista y docente venezolano que ha efectuado giras por el extranjero en representación oficial de su país (actuó inclusive en Montevideo, con señalado suceso) estando ahora volcado a la docencia y al manejo de los asuntos culturales, siendo una de las personalidades musicales de mayor relieve en Venezuela. En esta empresa, Torres fue asistido por un eficiente cuerpo técnico, profesores del Instituto Sojo y docentes musicales, como Bettina Muir de Rodríguez (asistente a la dirección), Luis Zubillaga (proyector y coordinación), nuestro compatriota Walter Guido (asesoría y coordinación), y otros colaboradores.

El "Encuentro", consistió en una serie de sesiones a cargo de las personalidades convocadas (cerca de 80 invitados del exterior y otros tantos venezolanos), que se agruparon en 3 sectores. Una Mesa de Compositores, otra de Musicólogos y la tercera de Críticos Musicales, que consideraron en su seno más de un centenar de ponencias emanadas de sus integrantes.

El "Encuentro", que tuvo lugar en Caracas, del 30 de octubre al 5 de noviembre de 1983, se complementó con una variedad de conciertos, a cargo de distintas agrupaciones sinfónicas y músicos de cámara. Intervinieron la Orquesta Sinfónica de la Juventud Venezolana (directores, José Antonio Abreu, Mario Cremisiani), la Orquesta Sinfónica Municipal (director, Felipe Izcaray), y la Orquesta Filarmónica de Caracas (di-

rector, Aldemaro Romero). De las cuatro grandes orquestas que actúan en Caracas, solamente la Sinfónica Nacional de Venezuela no figuró en la agenda de esta reunión.

Todas estas orquestas son de primera línea, pudiendo competir con las mejores de América (incluyendo EE.UU.), en esta oportunidad se ofreció gran cantidad de primeras audiciones de compositores latinoamericanos (la mayoría, presentes en sala), lo que daba idea de la importancia que Venezuela otorgó a este "Encuentro". De paso, se hará notar que el país cuenta con cerca de 140 (cientocuarenta) orquestas sinfónicas (incluyendo las juveniles), y que ninguno de los 400 instrumentistas que integran las orquestas de la capital trabaja en otra agrupación sinfónica, estando muy bien remunerados. Esto completa un panorama ideal para la música culta en Venezuela, que contrasta con nuestro medio. También se realizaron varios conciertos de cámara con un amplio espectro estético, dentro de la nutrida agenda de estas jornadas. Como delegados del Uruguay, viajaron a Venezuela el compositor y pedagogo Dr. Pedro Ipuche Riva y el crítico y profesor Dr. Julio Novoa, quienes integraron las Mesas de compositores y críticos, respectivamente.

Las conclusiones del evento fueron breves y de relieve. Se actuó

de acuerdo con las palabras de Cervantes "pocas premáticas, Sancho, pero que se cumplan". Existió general consenso en la protección al compositor latinoamericano, y a la difusión de sus obras por medio de ediciones, grabaciones, trabajos de investigación, etc. En tal sentido las Mesas trabajaron con rara unanimidad y visión de lo que debía y de lo que "no debía" hacerse. En esto, ayudó mucho la experiencia de anteriores reuniones (la última, en 1957, en Caracas), que instalaron organismos que después no funcionaron. En apariencia, de este "Primer Encuentro", surgirán frutos valederos para la comprensión y la difusión de los valores de la música de Latinoamérica. Aparte de la perfecta organización y de la amabilidad como fueron atendidos los visitantes, la reunión dejó un saldo invalorable en el conocimiento de gente que está en el mismo camino, estrechando vínculos entre delegados de toda América Latina, y constituyendo un paso de gran alcance en el horizonte cultural de nuestro continente. Ese esfuerzo de Venezuela obliga a la gratitud y el reconocimiento, y los documentos emanados del "Primer Encuentro Latinoamericano de Compositores, Musicólogos y Críticos" son un hito sobre el que habrá de detenerse en el futuro. Un acontecimiento del que cabe dejar la debida constancia.

La Semana Recomendada

CINE

***** MEFISTO, de István Szabó. Una de las más importantes películas del año, que ofrece con incomparable rigor el retrato de un actor ganado por los oropeles del nazismo. Centroclín.

PLASTICAS

***** LA FAZ DE LA TIERRA. Formidables cerámicas de Silveira-Abbondanza que desarrollan —en un clima de "pobreza" y austeridad— una serie de problemas del mundo actual. Gal. K. Gugelmeier.

TEATRO

***** DOÑA RAMONA, de V. M. Leites. Teatro Circular.
***** DEL POBRE B.B. Sobre textos de Bertolt Brecht. Teatro Circular.
***** GALILEO GALILEI, de B. Brecht. Teatro del Ángel.

Farándula

Una Rifa...

Por Carlos L. Mendive

MAS de una vez hemos sido indiferentes y, hasta negadores, de la prédica de algunos compatriotas, cuando opinan que antes que viajar al exterior, es necesario conocer a fondo la comarca en que uno ha nacido.

Dicha indiferencia o escepticismo tiene su fundamento.

Es obvio que el viajar implica desengancharse de lo cotidiano y, asimismo, emocionarse con lo desconocido.

Por lo tanto, si una mañana nos encontramos en un hotel de la ciudad de Salto y abrimos uno de nuestros diarios, es factible que nos toquemos con el rostro de Végh Villegas.

Al contemplarlo, sin duda, nos sumergimos otra vez en nuestra problemática, de la cual precisamente pretendemos huir.

Debe comprenderse que si bien sabemos que las vacas y las ovejas son los animales que, al convertirse en carnes y cueros, representan los rubros más importantes de nuestras exportaciones. Creo que todos estamos de acuerdo en que es difícil conmovernos con esos bichos, a los cuales apenas dejamos los alfealdos capitalinos ya nos miran con ojos de sueño.

A pesar de lo expuesto, en el correr de la semana que termina, tuve una experiencia que realmente me conmovió.

Todo sucedió la noche en que me acerqué a hablar a un teléfono que descansaba sobre el mostrador de una parrillada ubicada en una de las capitales del interior.

Al costado del aparato telefónico, se podía ver una libreta de números de rifa. Mientras discaba lei el texto que explicaba el motivo de la misma.

En esas pequeñas hojas se podía leer:

Para solventar los gastos del sepelio de... se sorteará una Mesa Servida, en combinación con la lotería Extraordinaria de fin de año correspondiente al año 1983.

Al advertir mi interés, el dueño del comercio, me habló, diciéndome:

—Y amigo... ¿le vendo una?

—Deme..., deme dos— le contesté.

Mientras cortaba los números, me explicó en qué consistía el premio. La Mesa Servida era una cena. Matambre con rusa, asado y postre era el menú. Como bebidas un vaso de vino.

Apenas me enteré en qué consistía el premio, le pregunté:

—Dígame amigo... ¿y cuándo fue el sepelio?

—No..., todavía no murió el hombre.

—¿Cómo?

—No, no... y ahora parece que hasta se puede salvar... pero como ya se habían vendido más de la mitad de los números... vamos a ver si ahora los vendemos todos.

—¿Y si el hombre se salva, qué hacen?

—¡Ah!... eso ya está resuelto... se le compran camisetas al cuadro del barrio.

Susana Rinaldi Desde París

"El Tango Como Canción Contestaria"

VARIAS repercusiones ha tenido en los medios culturales y artísticos el triunfo de Alfonsín en Argentina. Es de destacar en este sentido, el anuncio de importantes nombramientos. Dos relevantes figuras del teatro argentino, muy conocidas en nuestro medio, ocuparán cargos claves en el próximo gobierno. Se trata de Luis Brandoni, que será nombrado consejero de la presidencia para Asuntos Culturales y Carlos Gorostiza, como secretario de Cultura.

Por otra parte Susana Rinaldi ha declarado recientemente en París que "el movimiento que acaba de triunfar en Argentina renovará y cambiará las estructuras del país". La conocida cantante comenzó en la noche del 22 de noviembre en la ciudad luz una serie de diez representaciones exclusivas para festejar el segundo aniversario de la tanguería parisina "Trottoirs de Buenos Aires". Al término de esta primera presentación en "Trottoirs" que fue acogida por el público con mucha exaltación, Rinaldi agregó "soy una de las pocas personas que ha dicho que el tango nació como canción contestataria y aún revolucionaria, que debe continuar expresándose como reflejo de la realidad que nos va pasando. Las realidades dolorosas que hemos vivido son tantas que los compositores y los poetas han acallado su pesimismo y su dolor porque ya no se podía más". Manifestó asimismo su fe en que "el movimiento que acaba de llegar al poder en Argentina traerá un cambio fundamental, principalmente en las estructuras culturales del país. Esto no dependerá solamente de quienes ocupen los lugares del poder en los distintos ministe-

rios de la cultura sino del esfuerzo que hagamos y que se nos permita que sea mancomunado".

En cuanto a la repercusión en París y en Europa, tanto en los últimos acontecimientos políticos de Argentina como en lo que se refiere al tango y a la cultura argentina, Susana Rinaldi declaró: "El tango en París, ha escapado ahora a todo ghetto (la mayoría de los espectadores de esa noche fueron franceses) y el despertar de la música porteña que se observa en Francia y en muchos países europeos no es un fenómeno casual. En las cúpulas que dirigen la difusión en el mundo entero hay actualmente una búsqueda que tiene la mirada puesta en el sur de América. Esta búsqueda tiene muchas connotaciones. Una connotación ecológica aunque parezca absurdo, por un lado, y que se debe a una mirada europea puesta en el espacio que nosotros poseemos y ellos no. Por otro lado, porque existe un gran futuro en América del Sur, y sobre todo en Argentina, y esto se está vislumbrando desde hace rato. El tango es la canción popular que ha repercutido con más fuerza en Europa, por esa especie de "romanticismo" y nostalgia que creo que los argentinos compartimos con muchos europeos, pero hoy en día hay que mirar las cosas también desde un punto de vista menos romántico. Y pienso que en este fenómeno del despertar del tango hay una cierta planificación que crea el deseo de observar mejor buena parte de la cultura sudamericana".

"Los argentinos hemos ganado algo



muy importante, agregó Susana Rinaldi, que es el derecho de opinar. Esto lo tenemos que resguardar y nada mejor para volver nuestro derecho de opinión que la cultura popular. El tango como ritmo cumplirá la tarea que le corresponde. Y si realmente está enmarcado dentro de las necesidades culturales en tanto que expresión popular, aparecerá con fuerza y nadie podrá desestimarla". La cantante que se presentó el do-

mingo 20 de este mes en la UNESCO donde finalizaba la reunión de la confederación general de la organización indicó que inmediatamente después de las diez representaciones en el "Trottoir de Buenos Aires" que finalizarán el 3 de diciembre, regresará a Argentina para poder participar en las festividades populares que rodearán la asunción de Raúl Alfonsín como presidente de la nación.

Eduardo Sarlos en el M.A.C.

La Añoranza de la Juventud

EDUARDO Sarlos es del tipo de artista que crean a partir de una obsesión que articula de modo exclusivo su obra. El tema de la vejez es el que domina tanto sus cuadros co-

mo sus obras dramáticas y en ambos lenguajes ha obtenido creaciones que le otorgan una definida personalidad inconfundible.

Los últimos dibujos de su producción, que exhibe actualmente, son una nueva variación de esa postura, aparecen en ellos las rotundas figuras de viejos, casi siempre en pareja, puestos en diversas circunstancias anecdóticas que aluden —generalmente— a aquellas que se asocian a la juventud o que son más propias a ésta que de las que habitualmente son propias de la senectud.

Surge de ello uno de los elementos de humor e ironía con los que E.S. encubre su esencial preocupación ante el pasaje del tiempo y los deterioros que implica para el hombre.

Sus parejas de ancianos casi siempre mirando de frente al espectador, con sus caras exangües en las que se dibujan con precisión los embates de las arrugas, de la flacidez, de la carne marchita que denuncia una arquitectura ósea apenas recubierta, provocan en el espectador no una sensación de grotesco sino una especie de admonición sobre el irreversible fenómeno del tiempo que corroe lo más superficial, pero que deja intacto el espíritu que anima sus personajes.

La luminosidad de esas caras, tratadas con rápido graf y tinta china muy aguada, contrasta con la exasperada labiosidad con que el artista expresa sus vestiduras y el entorno, sobre la base de un material mucho más espeso y trabajado con detallismo y con exactitud casi documental.

A pesar de que los ancianos son los protagonistas de sus dibujos puede pensarse que no es la ancianidad lo que al artista preocupa sino —justamente— los arrestos de juventud que en la edad más madura no abandonan a los hombres. La inocencia de una vejez no asumida con dramática queda revelada en la comentada levedad de recursos con que resuelve las caras y las manos, en contraposición con el ámbito que las rodea donde todo habla del envejecimiento de las cosas materiales, de las cosas que carecen de alma.

La afirmación de una cándida sensación de juventud íntima se contraponen con la sensación de irreversible descaecimiento de los elementos materiales: ropas, cortinas, telas que denuncian, por medio de desgarrones, un ámbito de efectiva miseria, la fragilidad de lo material ante el paso del tiempo.

Un tono humorístico muy personal hace que E.S. recurra a elementos de la literatura que son el epítome de la juventud (Hamlet, por ejemplo) para jugar con la posibilidad de mostrarlo envejecido y con una muñeca desflecada

en la mano que debería llevar la clásica calavera, calavera que sus protagonistas prefieren no ver, ni pensar en ella como futuro próximo.

El discurso que establece E.S. incluye la vejez, pero escamotea la muerte, al mostrarlo participando de los ritos y de las pulsiones que se asocian a la primavera de los tiempos, el dibujante muestra su obsesión por constatar que no siempre la envoltura carnal deteriorada deja de encerrar impulsos que trascienden el imperio de la edad transcurrida; algo hay de patético en ello aunque el humor mitigue, sin abolir, el drama implícito en ello. Así como recurre a personajes de la literatura, ES alude a la propia pintura antigua para exhortarlos: véase, por ejemplo, los tocados de alguna de sus damas que glosan los que la pintura flamenca ha hecho célebres.

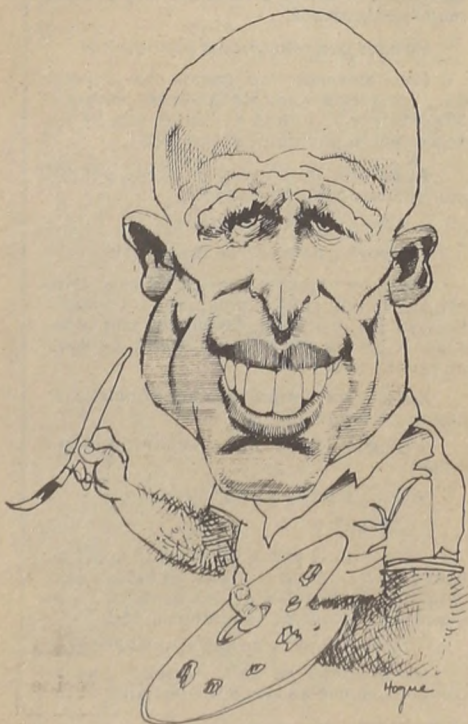
En el plano estrictamente formal ES ratifica su eficiencia de dibujante que se recrea en el detalle para hipercondicionar el entorno realista de sus obras: vestimentas, cortinas, etc., con soluciones que enfatizan lo negro (por medio de la propia intensificación del detalle y de la tinta sin agua), en este escenario de tenebrosidad, se leen alusiones funerarias que aparecen de modo sesgado, no explícitas, en contradicción con el tratamiento mucho más liviano de las partes del cuerpo.

La caducidad de lo material aparece con elocuencia en los elementos del ambiente que muestran lo desgarrado, lo carcomido, lo desflechado, lo desdibujado.

De toda la muestra se desprende esa dialéctica, que bascula entre lo realmente envejecido y lo que resiste el transcurso del tiempo pero con la conciencia que le inhibe aceptarlo sin más.

Es cuando ES recurre a procedimientos estrictamente pictóricos donde aparecen notorias endeblesces de resolución. Algunos tenues toques de color, algunos planos que requieren, según el artista el aporte de un tratamiento cromático, tímidas alusiones a paisajes de fondo, revelan flagrantes pifias técnicas; quizá el aporte del color comparezca para mitigar la negrura omnipresente y su aplastante poder connotativo pero —lo que en sí es legítimo— se convierte en toques que debilitan la obra como un todo.

Esta especie de indecisión —que a veces parece una concesión— atenta contra obras que se hacen interesantes por el mundo que comportan más que por el todo a que arriban: la tarea de ES como pintor es mucho menos satisfactoria que como dibujante y el logro mayor, que esta muestra constata, es la capacidad de dar diferentes matices de un elenco temático de por sí reducido pero frente al cual el artista muestra su capacidad de matización.



Cerca y Demasiado Lejos

Juicio a Las Palabras

EN momentos en que las salas de cine se van cerrando al ritmo de la crisis económica, la apertura de un microcine resulta reconfortable. La salita de Río Branco entre 18 y Colonia, de poco más de cien butacas y con un ambiente físico que recuerda los cineclubes parece, por otra parte, la más apropiada para la exhibición de este filme sueco de Marianne Ahne, con el que Microcine inaugura su participación en el mercado montevideano.

La historia parece sencilla, y la manera en que está contada se propone reforzar esa aparente sencillez. Una joven psiquiatra empieza a trabajar en una clínica y entra en contacto especialísimo con un mutista, un muchacho que ha decidido dejar de hablar. Entregada por completo a una relación que supera el marco terapéutico clásico, Mania logrará que el enfermo retome las palabras, para caer luego en una crisis profunda al comprobar que el médico de la clínica está en realidad sirviéndose de ambos como conejillos para un trabajo de tesis. Pero no es la peripecia anecdótica la que interesa a la directora sueca Marianne Ahne y a su libretista Bertrand Hurault, sino la más secreta historia de una relación intersubjetiva que pone en cuestión las fronteras entre la enfermedad y la salud y los métodos santificados del tratamiento tradicional. El tema puede recordar el filme de Bergman Persona, en el que una paciente silenciosa y una enfermera cargada de problemas irresueltos establecían una complicada, metafísica zona de encuentros y tensiones. En **Cerca y demasiado lejos** el material es mucho más accesible y lineal que en el de Bergman —que era, sin duda, una obra mayúscula— y las conclusiones a las que llega son en cierta medida portado-

ras de una ambición de despejar ciertos conceptos, y dejarlos expuestos con la problemática claridad que siempre envuelve la exploración de una subjetividad. Más que determinar tranquilizadamente si el muchacho volverá a hablar, y las razones por las que dejó de hacerlo el filme de Ahne establece un pudoroso rodeo por el que concluye que sólo cuando ese hombre vuelva a amar y sienta necesidad de expresarlo las palabras serán otra vez utilizadas y buscadas. Mientras ellas expresen sentimientos y verdades vacías, se retirarán de la vida, en una especie de operación de protección extrema contra lo superfluo y de declaración de impotencia: "no se puede llegar a los lugares más íntimos de la experiencia sólo con las palabras".

A la vez que el filme pone en cuestión, con delicadeza y una apreciable economía de medios, la omnipotencia comunicativa de las palabras abre un interrogante, digamos que teórico, acerca de la validez de los métodos que no impliquen de manera total al terapeuta. Porque en una especie de zambullida absoluta en el problema del otro, Mania sufre un proceso de transferencia, como le señala el médico encargado, en el cual compromete su afectividad de pies a cabeza y a través del que logra entrar en un contacto liberador con el enfermo, replanteando, de esa manera, no sólo la burocrática metodología psiquiátrica sino el concepto mismo de locura y cordura. Habitados, como estamos, a depender de las palabras como únicos instrumentos de comunicación social aceptables, su posesión, su uso o sus desviaciones se convierten en clave, y diagnóstico. Sin embargo, como se interroga Mania, "¿hemos escuchado acaso como se debe todo lo que

no hemos dicho?", todo lo que expresamos a través del silencio mismo y de la voluntad de utilizarlo? No es casual, entonces, que enfrentado el médico al director de la clínica éste advierta que se trata de que cada enfermo encuentre su voz propia. La grave desesperación en la que se hunde Mania cuando el joven se niega a volver a hablar plantea el otro polo de esa tensión entre las palabras y su silencio: ¿el silencio comunica algo más que su propia voluntad de desarticulación? A lo largo del filme, tanto las palabras como el silencio se muestran ambivalentes y portadores de polos negativos y positivos, de mensajes de adaptación e inadaptación, y el final abierto con que se cierra el filme es una firme resolución de respeto por esa ambivalencia, una decisión de no definir la cordura de manera rectilínea y de acuerdo a elecciones excluyentes.

El tema está planteado a través de una narración llana que incorpora aspectos de la vida en la clínica, contactos con el exterior a propósito de las salidas de Mania y el muchacho, y muy breves testimonios de la historia del enfermo (una rápida visita al padre hecha por Mania, una escena explicativa con la novia). No es una película que se ocupe de tipificar un "caso clínico"; por el contrario, todo su interés es el de romper, precisamente, con esos esquemas y con el mecanicismo analítico que casi siempre expone. Marianne Ahne proyecta, en cambio, el "caso" a su dimensión humana, liberándolo de la claustrofóbica definición que se desprende de las fichas y las carpetas médicas, y esa dimensión crece cuando resulta que alude no sólo a la humanidad



Alicia Migdal

particular de ese hombre sino a la naturaleza de las relaciones sociales. En ese sentido, está en el extremo opuesto al de ejemplos como **La Jaula de Mafú**, el filme de Karen Arthur limitado únicamente a la descripción detallada y truculenta de un caso de locura total y bastante cerca de las preocupaciones de la alemana Ingemo Engström y su "Último Amor". Rescatando precisamente lo que reconecta a ese hombre con todos nosotros, es que **Cerca y demasiado lejos** cumple con la función de plantear al espectador un interrogante inteligente acerca de los códigos expresivos de las relaciones humanas.

Britannia Hospital

Sin Esperanzas

DESDE Un hombre de suerte, de 1972, que no veíamos nada de lo realizado por el inglés Lindsay Anderson, un "angry young man" que fue en la década del 50 excelente crítico de cine y cabeza de la rebelión del cine británico contra las estructuras económicas y mentales de la industria. Filmes como **If...** y **Un hombre de suerte** mostraron, entre parodia y humor negro, una sombría visión de la sociedad inglesa, que **Britannia Hospital** retoma aunque con mucha menos eficiencia y creatividad. El mundo actual es un manicomio organizado, afirma el realizador en **Britannia Hospital**: nada está en su lugar y no hay futuro para ninguna clase de esperanza plausible, de ilusión honrada. El pesimismo anárquico del filme, su definitiva postura apocalíptica es articulado a través de un humor muy británico, porque también la rebeldía y la crítica al sistema inglés se hace en este filme con un sistema expresivo que mucho le debe al humor subterráneo, a las alusiones y a la controlada sinrazón que ha caracterizado el tradicional sentido del humor anglosajón. El que supone, por el título, que ésta es otra película de bromas acerca de la vida en un hospital, a la manera de la serie de los Doctores del cine americano, se va a desilusionar. Aquí, el hospital es una síntesis de los distintos estratos de esa locura de naturaleza social frente a la cual Anderson sólo puede pronosticar el desastre.

El Hospital cumple 500 años de fundado y espera la visita de la Reina Madre. Pero está perturbado por un paro interno de los cocineros, atacado por los huelguistas que, desde afuera impiden la llegada de los enfermos, corroido por la burocracia sindical y a punto de estallar, sin saberlo, por los delirios de un científico que se propone crear un nuevo hombre a través de trasplantes. El cerco de catástrofes se agranda cuando a los huelguistas se suman la agitación de quienes protestan contra un dictador africano que se aloja en el hotel-hospital, y la avalancha final en la que todos esos factores se suman y se despeñan como si el planeta se desataralara, sólo llega a ser controlada por la palabra del científico y su calculada mezcla de racionalidad y locura: una metáfora de nuestro tiempo.

Sin el ímpetu de **If...** ni la imaginación creativa de **Un hombre de suerte**, este **Britannia Hospital** resulta un trabajo bastante menor de Anderson, en el que las claves de interpretación se dan con una facilidad demasiado obvia y en el que los toques de sarcasmo y de crueldad no llegan a rozar siquiera el recuerdo de la compacta eficacia de **Un hombre de suerte**. Es, en cierta medida, un filme de tesis, de tesis surreal, en el que Anderson quiere demostrarnos y convencernos de la inoperancia e incapacidad de cada uno de los sectores que integran la sociedad, los revolucionarios incluidos.

Pocas esperanzas ofrece desde su país este cineasta inteligente y lúcido, y, en cierta medida, el que organice su escepticismo a través de un lenguaje poco renovado y de situaciones bastante mecánicas, parece un síntoma de agotamiento tanto de las ilusiones de futuro como de las ideas expresivas.

Borges Para la Televisión

ENTREVISTAR nuevamente a Borges puede parecer una empresa inútil. Tanto se ha escrito sobre él, tantas veces ha sido visitado e interrogado, tantas oportunidades ha tenido de escucharse a sí mismo hablar sobre cuchilleros y bibliotecas, que un nuevo testimonio sobre este escritor corre el riesgo de sumarse a la saturante lista de "reportajes exclusivos". El cine, más virginal que el periodismo en cuanto a documentos sobre Borges —hace pocos años se exhibió un desafortunado filme de Ricardo Wullicher— tiene, en esta producción de la BBC de Londres, una chance más interesante y creativa para reafirmar lo conocido ante audiencias europeas que no están, como en el sur, tan expuestas a la reiteración.

Filmada buena parte de ella en la ciudad de Colonia, como recordarán los lectores, **Borges y yo**, dirigida por David Wheatley y libretada por Norman Thomas di Giovanni, cuenta con un equipo uruguayo de actores (Denevi, Roberto Jones, Arteaga, Kühr, Mena, Jourdan, Speranza, entre otros) y con la participación de Juan José Mugni en la asistencia de dirección y Nelson Mancebo en el vestuario y la ambientación. La empresa es sin duda seria. Como producción para la televisión, tiene las mejores calidades del cine de excelente factura, en el que se destaca muy especialmente la fotografía de Mike Southon creando zonas de luz y de sombra, recortes expresivos y toda la gama laberíntica y ensoñada que constituye la materia prima de la literatura borgeana.

Organizada como una entrevista al escritor que se va ampliando y volcando sobre la ficción, **Borges y yo** escenifica, en un cuidadoso montaje, escenas de varios de los más memorables cuentos de Ficciones: "La muerte y la brújula", "Funes el memorioso", "El sur", "Tema del traidor y del héroe", "Las ruinas circulares". Pasando armoniosamente

del presente real al pasado literario y ficticio, el telefilme cumple holgadamente con sintetizar las opiniones conocidas de Borges acerca de su obra y de la literatura, tanto como dar relieve y espesor visual a los relatos borgeanos. Es en esa zona en la que **Borges y yo** resulta más interesante. Siendo muy conocido el material de ideas y opiniones, de citas y de testimonios, es la parte estrictamente cinematográfica encargada de elaborar visualmente las ficciones y los ritmos borgeanos, la que resulta más cautivadora y en la que, por lo menos para los rioplatenses, descansa buena parte de la seducción de esta producción inglesa. Hay imágenes de enorme calidad en **Borges y yo** que no son producto meramente de la técnica sino de una calidad de mirada y de interpretación literaria. Así, por ejemplo, en "Funes", el filme intenta atrapar en las imágenes todo el obsesivo registro de la memoria del personaje: como transfiriendo una mirada proustiana a los objetos, éstos son auscultados por la cámara en sus detalles, sus primeros planos y su contundencia. Recordando experiencias muy malogradas de traslación al cine de la peculiar literatura de Borges, puede decirse que ésta de Wheatley Di Giovanni es la que más se acerca, en climas y espesor significativo, a ese encantamiento único, a ese perpetuo arabesco que es la prosa de Borges.

Hablada en inglés, a excepción de las partes de ficción a cargo de los actores uruguayos, **Borges y yo** podrá verse en este sur recién cuando la distribución europea así lo disponga (los críticos pudimos verla en sendas funciones privadas). Es de esperar, entonces, que los espectadores rioplatenses puedan acceder a ese material hecho con profesionalismo y un indudable conocimiento de la obra del argentino.

A.M.

Hay momentos de la historia en que todo hombre es necesariamente responsable

6ª semana
25.500
espectadores
!El éxito
total de la
película
del año!



MEFISTO
Director, István Szabo

Oscar de la Academia
Dos premios en Cannes
Premio David di Donatello
Premios en New York,
Roma, Agrigento, Londres
Pecs, Budapest

NO 15

centrocine
EL DIA MARIANO

Mañana Acto en el Obelisco

En la noche del pasado martes 22, el gobierno concedió la autorización solicitada por los tres partidos políticos habilitados para realizar, el próximo domingo 27, un acto público en forma conjunta.

El anuncio respectivo fue efectuado por el Jefe de Policía de Montevideo, Cnel. Washington Varela, quien informó que la concentración se concretará luego de la hora 17 y 30, en el Parque Batlle y Ordóñez.

De acuerdo a los términos establecidos en el mismo petitorio que se eleva a las autoridades respectivas, el acto consistirá en la ejecución del Himno Nacional y la lectura de un documento, a cargo del actor Alberto Candéau.

Según las declaraciones formuladas a mediados de esta semana a EL DIA por el Coronel Varela, junto al Obelisco de los Constituyentes se levantará el estrado, orientado en dirección hacia la fuente luminosa, por lo que los concurrentes deberán concentrarse en el tramo comprendido entre ambos puntos.

Se han dispuesto las medidas de seguridad habituales para este tipo de concentraciones, al margen de las disposiciones que al respecto adopten las colectividades políticas organizadoras.

El Dr. Edison Rijo, dirigente colorado que, conjuntamente con el Prof. Pivel Devoto, fueran impulsores de la

solución por parte del Jefe de Policía, aclaró que la hora de la reunión había sido adelantada, con relación al petitorio original, por razones puramente de seguridad, pero que todos los puntos restantes habían sido contemplados. Especificó que se harán presentes delegaciones de organizaciones sociales y sindicales "como ha ocurrido en otros actos" pero que la responsabilidad es resorte exclusivo de los partidos políticos organizadores.

Es de señalar que las autoridades organizadoras de esta jornada, han exhortado a los asistentes a concurrir munidos de símbolos nacionales que destaquen la especial significación extrapartidaria del acto.

Sanguinetti: Aún Persisten Las Discrepancias

"Estimo que el sentido que le puedo dar a esta reunión con los comandantes en jefe de las Fuerzas Armadas y el Gral. Rapela, con los representantes del Partido Colorado fue propiciar un acercamiento entre los políticos y los mandos militares para procurar el encuentro de soluciones a los problemas que enfrenta el país", declaró el miércoles 23 por la noche el secretario general del Partido Colorado, Dr. Julio Ma. Sanguinetti, al volver de una entrevista que, conjuntamente con el Dr. Enrique Tarigo, mantuviera con jerarcas castrenses en la Escuela Naval.

"Esta conversación no tuvo —agregó— el carácter de darle formal reanudación a un diálogo, sino de producir un acercamiento a efectos de plantear algunos puntos de vista y evaluar la situación en cuanto a cuál era nuestra perspectiva para esa reanudación".

Preguntado el Dr. Sanguinetti acerca de si había existido algún planteamiento de los dirigentes colorados en materia de desproscripciones, respondió:

"Efectuamos una evaluación sobre nuestra posición y de lo que sigue siendo nuestra posición. Seguimos creyendo en la

virtud del diálogo, seguimos creyendo en las ventajas de una solución negociada, seguimos creyendo en que el país sólo debe salir por medios pacíficos y seguimos creyendo que en materia política no se pueden desconocer las realidades y que es preciso, en consecuencia, tener una actitud muy clara y desproscribir a todos los ciudadanos y todas las colectividades. Lo dijimos antes, lo seguimos diciendo ahora y lo seguiremos diciendo".

—¿Cuál fue la respuesta recibida por parte de las Fuerzas Armadas? —Hubo puntos de acuerdo o se mantienen las discrepancias surgidas en el diálogo del Parque Hotel?

"A lo primero le contesto a EL DIA diciéndole que no me gustaría traducir el pensamiento de ellos. Que lo expresen ellos, si desean responder al interés periodístico. Lo que es evidente es que los motivos de discrepancia que hemos tenido persisten. Seguimos teniendo diferencias de enfoque aún cuando todos manifestamos la misma voluntad de siempre, es decir, buscar soluciones. Este ha sido solamente un contacto preliminar, no le puedo dar otro carácter, no hemos llegado a nin-

gún punto que nos permita decir que ha habido un cambio sustancial".

—A juzgar por sus palabras se sigue a fojas cero. ¿Cuál es la posición del Partido Colorado?

"Nosotros seguimos creyendo que el diálogo, para que sea activo, requiere bases muy importantes a los efectos de crear realmente un proceso de democratización en el país. De efectiva transición. Pero mientras esto no se tenga en cuenta, es imposible que podamos llegar a los acuerdos deseados. No es mi intención poner tintes sombríos ni pesimistas, porque todo intento de acercamiento es de tono positivo, pero estimo que todavía las diferencias de enfoque persisten y seguimos estando lejos en cuanto a los puntos de vista sustentados".

"Obviamente —dijo antes de reintegrarse a la reunión del CEN del partido Colorado— debemos hacer todos los esfuerzos en beneficio de las mejores salidas para el país, pero lealmente puedo expresar que no puedo ser optimista, si nuestros interlocutores mantienen una posición que ya —fue notorio— no permitió que el diálogo del Parque Hotel pudiera avanzar".

Próximas Reuniones

En el curso de la semana entrante, sería concretada una reunión de dirigentes del Partido Colorado, Partido Nacional y Unión Cívica con los Comandantes en Jefe de las Fuerzas Armadas, según pudo saberse en las últimas horas en fuentes políticas.

Se señaló que el lugar elegido para la reunión podría ser nuevamente el Club Naval, donde hace pocos días también se entrevistaron con altos jerarcas castrenses el Prof. Juan E. Pivel Devoto, Carlos Julio Pereyra y el Esc. Dardo Ortiz, en primer lugar, y los Dres. Julio María Sanguinetti y Enrique Tarigo, en segundo término.

De producirse el referido contacto, el mismo sería formalmente el primero en concretarse entre los mandos militares y los dirigentes políticos, desde que el 5 de julio ppdo. se suspendiera el diálogo en el Parque Hotel.

Buadas

Transitar el Camino a la Institucionalización

Con motivo de la conmemoración del "Día de la Aeronáutica", el Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea, Tte. Gral. (Av.) Manuel Buadas, confirmó que serán los integrantes de la Junta de Comandantes quienes negociarán en el futuro con las autoridades de los partidos políticos.

"Aún no hay fechas para reanudar el diálogo político, pero seguramente será en los próximos días", afirmó, para señalar luego que "las Fuerzas Armadas no desean ni nunca desearon perpetuarse en el poder, pero tampoco pueden admitir situaciones o posiciones que lleven a la reiteración de trágicos errores cometidos en el pasado, cuya secuela aún nos afecta".

Indicó que "el deseo es obtener un entendimiento entre los sectores moderados, de forma tal de transitar el camino este que nos lleva a la institucionalización democrática del país, es decir, a la obtención de los objetivos que nos son comunes a todos: partidos políticos y Fuerzas Armadas, en un ámbito de entendimiento y de mesura, en un clima de paz social, de orden, de tranquilidad, de respeto mutuo y de observancia de las normas vigentes".

Con referencia al decreto del 2 de agosto, que limitara la actividad de los partidos políticos y la información respectiva, puntualizó: "Ahora existe una mejor disposición para derogarlo y eliminar las limitaciones a la actividad de los partidos y también las restricciones de la prensa. Pero antes será necesaria una conversación entre las Fuerzas Armadas y los partidos políticos, para aclarar una serie de puntos y para sentar las bases de lo que será la futura negociación entre ambas partes".

Al destacar que serán los Comandantes en Jefe de las tres Armas los encargados de dialogar, expresó que "hay buena disposición de las FFAA para reanudar el diálogo con los partidos políticos", ya que las FFAA "quieren el fortalecimiento de una democracia estable y para ello se requiere una coexistencia en forma firme y vigorosa con una serie de elementos que permitan llegar a la democracia que todos queremos".

Buadas entendió posible la derogación de los Actos Institucionales 7 y 14, lo que dependerá del "intercambio de ideas que es imprescindible entre militares y políticos". "Existe buena disposición del Gobierno para adoptar ese tipo de medidas", pero siempre condicionadas al diálogo entre las dos partes, dijo, finalmente, con respecto a la desproscripción de otros partidos políticos inhabilitados.

Embajador Aranda

"Es Muy Favorable la Desproscripción"

A su regreso del reciente viaje a los EE.UU., el Embajador de ese país en el Uruguay, Sr. Thomas Aranda declaró "que las desproscripciones recientemente dispuestas son un hecho muy favorable, porque es parte del proceso democrático".

Se le preguntó si su viaje a EE.UU. era pura coincidencia o se vinculaba a una reunión que mantuviera con dirigentes políticos y con otra que, recientemente, mantuviera con el Presidente Alvarez en la propia residencia de la Embajada.

"Fue pura coincidencia —respondió Aranda— el hecho de haber viajado a EE.UU. La reunión que tuve con los políticos fue acerca de la visita que tuvimos del Conse-

jero de Estado Derwinsky y también fue una visita muy rutinaria y muy común para nosotros."

—Pero es muy sugestivo que el embajador de EE.UU. reciba en su casa al presidente de la República. ¿Qué temas se abordaron?

"Bueno, el haber recibido al señor presidente y a su familia en mi residencia fue un aspecto estrictamente social, un aspecto muy agradable y no tuvo ninguna otra connotación. Los temas que discutimos no creo yo que deberían ser parte de este discurso."

—Pero son políticos, obviamente...

"... Como le digo, la visita fue muy agradable y fue en un aspecto totalmente social. Y como tal no creo yo que son cosas que se deberían discutir de esta manera."

—¿EE.UU. está influyendo en la política uruguaya?

"Si está influyendo no lo estamos haciendo adrede, ¿no? Que pueda influir o no creo que está sujeto a las opiniones de cada individuo que las analice."

Preguntado acerca de si su gobierno lo había consultado con respecto a la actual situación uruguaya, señaló Aranda:

"Como todo viaje que hago a EE.UU. y cuando me reúno tanto con los oficiales del Departamento de Estado como con los asesores de la Casa Blanca, discutimos todos los aspectos y todos los asuntos que están vigentes en las relaciones bilaterales de nuestros países". Agregó, ante otra interrogante, que "vemos el proceso democrático del Uruguay con mucho interés, así como le interesa al presidente Reagan la democratización de todo país y la democracia por todo el mundo. Como bien saben, el establecimiento de una iniciativa democrática hace dos años y naturalmente sigue con mucho interés todos los aspectos acerca de la democracia."

—Perdóname que vuelva hacia atrás, pero en la reunión que mantuvo con el presidente ¿hablaron por casualidad acerca del proyecto del presidente de crear un partido identificado con el proceso cívico-militar?

"Bueno, como ya les indiqué, la visita del presidente y el recibimiento del presidente y su familia en mi residencia fue estrictamente social y no lo considero yo apropiado discutir temas que se discutieron en esa oportunidad."

El Sr. Aranda explicó que su viaje a EE.UU. había sido con una finalidad "rutinaria", llamado por el Departamento de Estado para asistir a una sesión de la OEA, reuniéndose también con funcionarios de aquel Departamento y asesores de la Casa Blanca.

Clausura de "ACF"

El último viernes 18, el P.E. clausuró por seis ediciones consecutivas la revista semanario "ACF", consignando la resolución respectiva que dicha publicación había publicado en su portada la fotografía "de un ciudadano que tiene suspendidos sus derechos políticos y está requerido por la justicia". Se agrega que "en la página tres de dicha publicación, al reproducir declaraciones del mencionado ciudadano y comentarlas, se formulan apreciaciones que tienden a incitar a la violencia y a la ruptura del cronograma político trazado por el gobierno".

En los considerandos de la resolución se manifiesta, a su vez, "que el ciudadano cuyas declaraciones se transcriben y comentan tiene suspendidos sus derechos políticos en virtud de lo dispuesto por el Acto Institucional N° 4, en razón de estar requerido por la justicia."

La prohibición aludida dispuesta en el Acto Institucional N° 4 alcanza obviamente a la difusión por cualquier medio de las manifestaciones de carácter político que realicen aquellos a quienes les está vedado efectuarlas.

La propagación y el elogio, en cualquier forma, de la incitación a la violencia, perturba gravemente el clima que resulta imprescindible preservar en el país, a efectos de poder llevar a su culminación puntualmente y en forma pacífica el restablecimiento integral de las instituciones democráticas, en que están empeñadas las autoridades nacionales y el país todo".